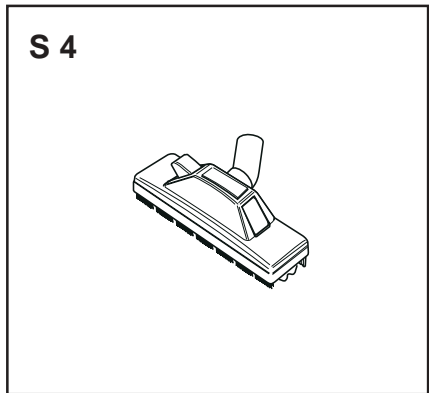
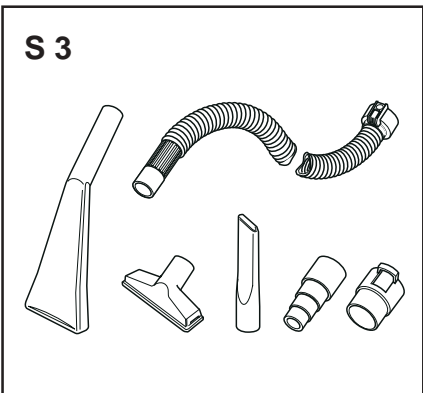
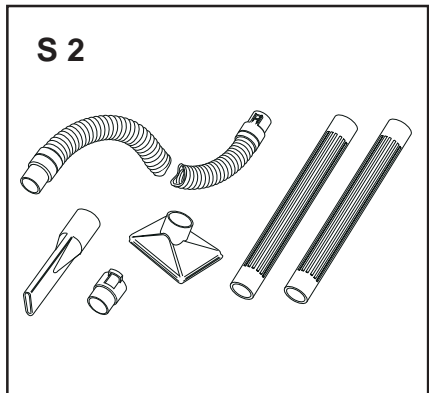
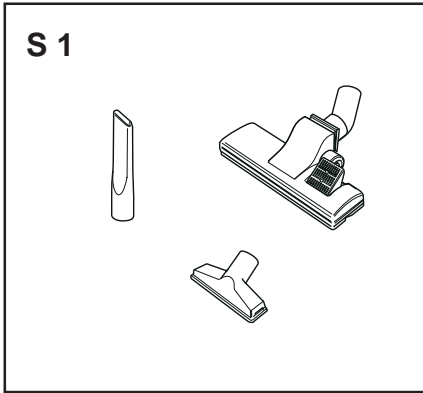
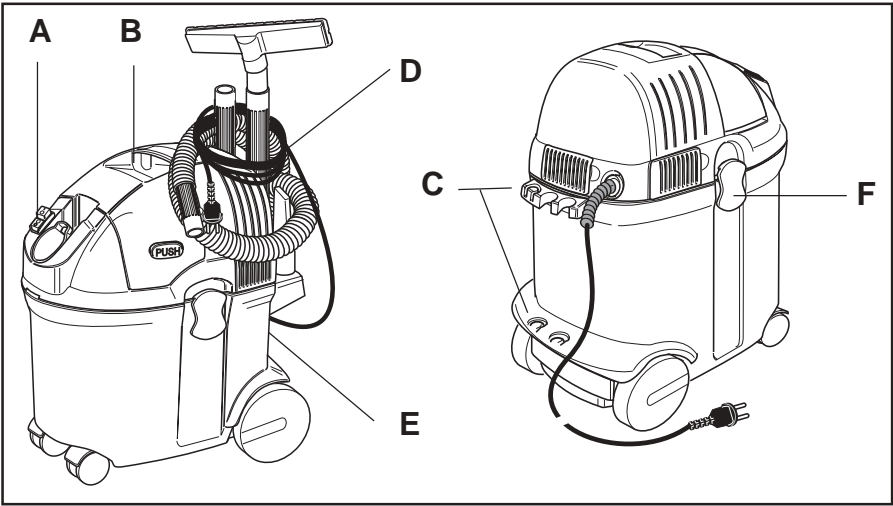
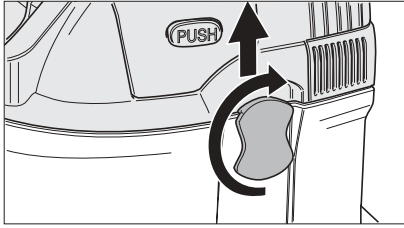


2501

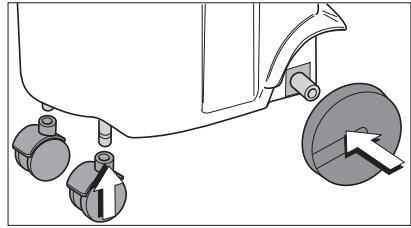
<b>Deutsch</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>Seite 1</b>
	 Bitte beachten Sie beim Lesen des Textes die Bilder auf den beiden ausklappbaren Seiten am Anfang dieses Heftes	
<b>English</b>	<b>Operating Instructions</b>	<b>Page 4</b>
	 Please refer to the illustrations on the two fold-out pages at the front of this manual when reading the main text.	
<b>Français</b>	<b>Mode d'emploi</b>	<b>Page 7</b>
	 Avant de commencer la lecture du texte, pensez à déplier les deux pages-volets illustrées situées en début de notice.	
<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>Pagina 10</b>
	 Nella lettura del testo si prega di fare riferimento alle figure sulle due pagine a risvolto all'inizio di questo fascicolo.	
<b>Nederlands</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>Pagina 13</b>
	 Neem bij het lezen van de tekst de afbeeldingen in acht op de beide uitklappagina's aan het begin van dit boekje	
<b>Español</b>	<b>Instrucciones de servicio</b>	<b>Página 16</b>
	 Al leer las instrucciones de servicio, ténganse presentes las ilustraciones que figuran en las dos páginas desplegadas del cuadernillo.	
<b>Português</b>	<b>Instruções de serviço</b>	<b>Página 19</b>
	 Ao ler o texto observe, por favor, as duas figuras nas páginas desdobráveis no início deste folheto.	
<b>Ελληνικά</b>	<b>Οδηγίες χειρισμού</b>	<b>Σελίδα 22</b>
	 Όταν διαβάζετε το κείμενο, προσέχετε τις εικόνες στις αναδιπλωμένες σελίδες στην αρχή του παρόντος εγχειριδίου.	
<b>Dansk</b>	<b>Brugsanvisning</b>	<b>side 25</b>
	 Følg venligst illustrationerne på de to udklapbare sider forrest i nærværende hæfte, når De læser teksten.	
<b>Norsk</b>	<b>Bruksanvisning</b>	<b>side 28</b>
	 Vennligst se bildene på de to utbrettbare sidene i begynnelsen av denne bruksanvisning når du leser teksten.	
<b>Svenska</b>	<b>Bruksanvisning</b>	<b>sid 31</b>
	 Vik ut de två bildsidorna i början av häftet och titta på dem samtidigt som du läser texten.	
<b>Suomi</b>	<b>Käyttöohje</b>	<b>Sivu 34</b>
	 Huomioi käyttöohjetta lukiessasi molemmilla kääntösivuilla olevat kuvat käyttöohjeen alussa.	
<b>Magyar</b>	<b>Gépkönyv</b>	<b>Oldal 37</b>
	 Aszöveghez tartozó ábrák a füzet elején levő két kihajtható oldalon található.	
<b>Česky</b>	<b>Provozní návod</b>	<b>Strana 40</b>
	 Všimněte si prosím při čtení tohoto textu obrázků na obou odklopidelných stranách na začátku tohoto sešitu.	
<b>Slovensko</b>	<b>Navodilaza uporabo</b>	<b>stran 43</b>
	 Prosimo, dase ob branju tega besedila ravnate poslikah na obeh izvlečljivih straneh na začetku tega zvezka.	
<b>Polski</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>Strona 46</b>
	 Czytając tekst proszę zwrócić uwagę na rysunki umieszczone na obu rozkładanych kartkach na początku tego zeszytu.	



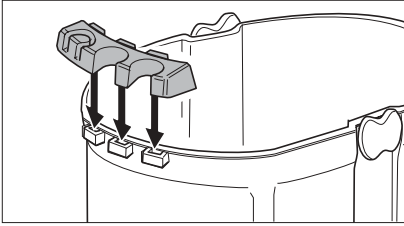
1



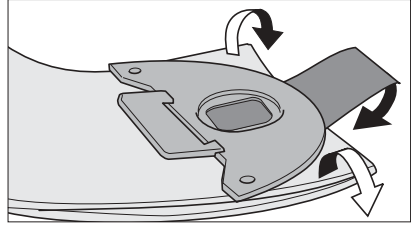
2



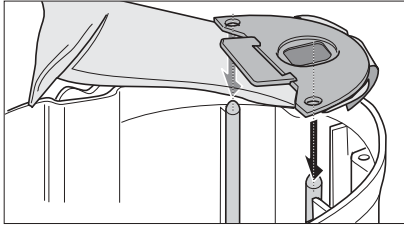
3



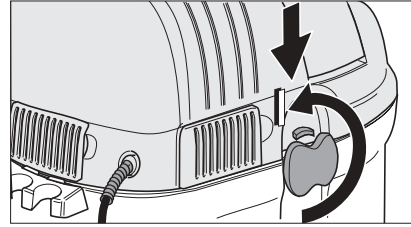
4



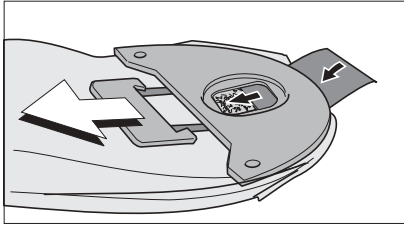
5



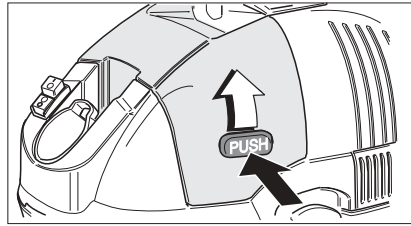
6



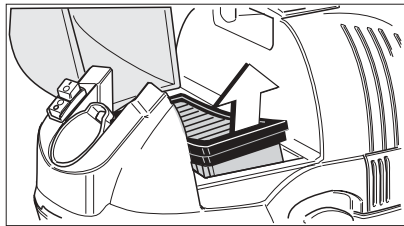
7



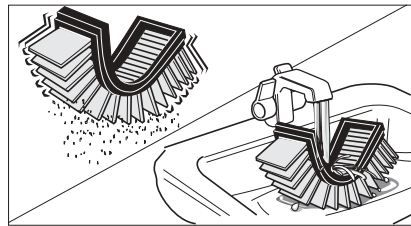
8



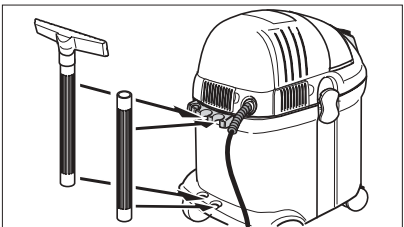
9



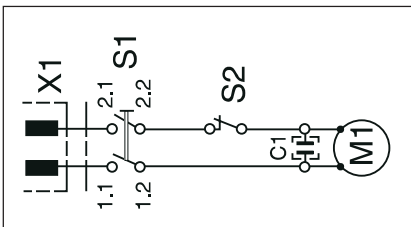
10



11



12



## Das ist Ihr neuer Sauger

- A Ein- und ausschalten
- B Tragegriff
- C Zubehör aufbewahren
- D Anschlusskabel aufbewahren
- E Deckelverriegelung –  
Flachfilter reinigen/wechseln
- F Verschluß  
Schmutzbehälter entleeren  
Papierfiltertüte wechseln

### Sonderzubehör

- S1 Haushalt-Set** 2.638-510  
Anwendungsbeispiele: Zum Reinigen von Teppich- und Hartflächenböden sowie Polstermöbeln.
- S2 Grobschmutz-Set (Ø 60 mm)** 2.637-945  
Zum Aufsaugen von grobem Schmutz
- S3 Auto- und Heimwerker-Set** 2.638-204  
Im Auto, in Werkstatt und Garage.
- S4 Naß- und Trockensaugdüse** 6.415-737  
Zum Aufsaugen von Feuchtigkeit und trockenem Schmutz auf ebener Fläche
- S5 Adapter-Set \*** 2.420-015  
Reduzierstück 37 mm / 35 mm, zur Verwendung von Zubehör mit Ø 37 mm

\* nicht dargestellt

## Wichtige Hinweise

### Zu Ihrer Sicherheit

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung und beachten Sie besonders die beiliegende Broschüre „Sicherheitshinweise für Naß-/Trockensauger“ Nr. **5.956-249**.

### Das Gerät richtig verwenden

Dieses Gerät ist bestimmt zur Verwendung

- als Naß- und Trockensauger
- im privaten Bereich, wie z. B. im Haushalt, in der Hobbywerkstatt oder im Auto
- entsprechend den in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

### Der Umwelt zuliebe

Werfen Sie die beim Auspacken anfallende Verpackung nicht einfach in den Hausmüll. Geben Sie die anfallenden Verpackungsteile zur Wiederverwertung an die entsprechenden Sammelstellen.

### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Den Sauger betriebsbereit machen

- Beide Verschlüsse öffnen (im Uhrzeigersinn drehen) und das Motorgehäuse vom Schmutzbehälter abnehmen. ①
- Beide Räder in die Aufnahme drücken, bis sie einrasten. ②
- Beide Lenkrollen in die Aufnahme drücken, bis sie einrasten. ②
- Den Halter für Zubehör einstecken, bis er einrastet. ③

### Zum Trockensaugen:

- Die Papierfiltertüte einlegen. ④ ⑤
- Das Motorgehäuse auf den Schmutzbehälter setzen und verschließen (Verschlüsse gegen den Uhrzeigersinn bis auf Anschlag drehen). ⑥

### Zubehör anschließen

- Den Saugschlauch einstecken, bis er einrastet.
- Saugrohre zusammenstecken und mit Saugschlauch verbinden.
- Düse auf das Saugrohr stecken.

## So arbeiten Sie mit dem Sauger

### Mit der Arbeit beginnen

- Prüfen, ob die Papierfiltertüte oder der Schmutzbehälter noch nicht voll sind.
- Netzstecker in Steckdose einstecken.
- Ein-/Aus-Schalter drücken.

### Die Arbeit beenden

- Ein-/Aus-Schalter drücken.
- Netzstecker ziehen.
- Bei Bedarf die Papierfiltertüte austauschen oder den Schmutzbehälter entleeren.

### Anwendungsbeispiele

#### Trockensaugen

Feinen trockenen Schmutz saugen Sie am besten mit eingesetzter Papierfiltertüte.

**Hinweis:** Beim Einsaugen von groben oder spitzen Gegenständen kann die Papiertüte beschädigt werden.

Groben trockenen Schmutz können Sie auch ohne Papierfiltertüte aufsaugen.

#### Naßsaugen

Arbeiten Sie grundsätzlich ohne Papierfiltertüte.

- Schmutzbehälter entleeren, damit sich kein Schlamm bilden kann.

Wenn der Schmutzbehälter voll ist, schaltet der Sauger automatisch ab.

- Ein-/Aus-Schalter drücken, Schmutzbehälter entleeren.

### Das sollten Sie regelmäßig tun

#### Schmutzbehälter entleeren

- **Bei Feststoffen:** spätestens wenn der Behälter voll ist.
- **Bei Flüssigkeiten:** spätestens wenn der Sauger automatisch abschaltet.

**Hinweis:** Wenn der Sauger abschaltet, bitte den Geräteschalter auf „0“ stellen, da der Saugmotor sonst beim Öffnen des Saugers wieder anläuft.

- Zwei Verschlüsse öffnen (im Uhrzeigersinn drehen) und das Motorgehäuse vom Schmutzbehälter abnehmen. ①
- Schmutzbehälter entleeren, bei Bedarf ausspülen und innen trocknen.
- Das Motorgehäuse auf den Schmutzbehälter setzen und verschließen (Verschlüsse gegen

den Uhrzeigersinn bis auf Anschlag drehen).

⑥

#### Papierfiltertüte austauschen

(Bestell-Nr. 6.904-143)

- Sauger ausschalten.
- Zwei Verschlüsse öffnen (im Uhrzeigersinn drehen) und das Motorgehäuse vom Schmutzbehälter abnehmen. ①
- Papierfiltertüte aus dem Behälter nehmen und verschließen. ⑦
- Neue Papierfiltertüte einlegen. ④ ⑤
- Das Motorgehäuse auf den Schmutzbehälter setzen und verschließen (Verschlüsse gegen den Uhrzeigersinn bis auf Anschlag drehen). ⑥

#### Flachfaltenfilter reinigen

Von Zeit zu Zeit (abhängig vom Verschmutzungsgrad):

- Sauger ausschalten.
- Knopf drücken und Filterraum öffnen. ⑧
- Flachfaltenfilter herausnehmen und abklopfen ⑨ ⑩ oder
- falls sich der Schmutz nicht löst, den Flachfaltenfilter unter fließendem Wasser reinigen und trocknen lassen ⑩ oder
- bei hartnäckigen Verschmutzungen den Flachfaltenfilter austauschen.

#### Flachfaltenfilter prüfen/austauschen

(Bestell-Nr. 6.414-498)

Prüfen Sie den Flachfaltenfilter regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn der Flachfaltenfilter beschädigt ist, sollten Sie ihn sofort wechseln, da der Motor sonst Schaden nehmen kann.

- Sauger ausschalten.
- Knopf drücken und Filterraum öffnen. ⑧
- Flachfaltenfilter austauschen und Filterraum schließen. ⑨

#### Zubehör prüfen und reinigen

- Düse, Saugschlauch oder Saugrohr auf Verstopfung überprüfen, bei Bedarf mit Wasser ausspülen.

## Den Sauger aufbewahren

- Sauger ausschalten.

**Wenn Sie im Naßsaug-Betrieb gearbeitet haben:**

- Schmutzbehälter entleeren und bei Bedarf ausspülen und innen trocknen.

**Wenn Sie klebrige Flüssigkeiten aufgesaugt haben:**

- Zubehör ausspülen.
- Zubehör in die Halterung am Sauger stecken.
- ⑪
- Anschlusskabel aufwickeln und um das Zubehör legen.

## Stromlaufplan ⑫

M1 Saugturbine  
S1 Schalter Turbine  
S2 Mikroschalter  
X1 Stecker  
C1 Entstörkondensator

## Technische Daten

Netzanschluß	230 V
	1~50/60 Hz
Stromaufnahme	5 A
Netzabsicherung (träge)	10 A
Leistung (Saugturbine)	$P_{max}$ 1200 Watt
	$P_{nenn}$ 1000 Watt
Luftmenge	67 l/s
Vakuum	155 mbar
Fassungsvermögen	18 l
Max. Wasseraufnahmemenge	11 l
Länge	370 mm
Breite	290 mm
Höhe	470 mm
Gewicht ca.	6 kg
Anschlußmaß Zubehör Ø	35 mm
Schalldruckpegel	72 dB(A)
Schutzklasse	II
Anschlußkabel	Typ H 05 VV – F 2x1
Kabellänge	5 m
Bestell-Nr.	EURO 6.959-243
	CH 6.959-244

## Störungen selbst beheben

Störung	Ursache	Behebung
Sauger läuft nicht an.	Keine elektrische Spannung.	Sicherung, Kabel, Stecker und Steckdose überprüfen und bei Bedarf von einer Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
Sauger schaltet ab.	Beim Naßsaugen: Zu hoher Wasserstand im Behälter, Sauger schaltet automatisch ab.	Ein-/Aus-Schalter drücken, Behälter entleeren.
Saugkraft läßt nach.	Papierfiltertüte, Flachfilter, Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft. Papierfiltertüte oder Schmutzbehälter voll. Flachfilter fehlt oder ist nicht richtig eingesetzt.	Überprüfen und bei Bedarf reinigen. Papierfiltertüte wechseln oder Schmutzbehälter entleeren. Flachfilter richtig einsetzen.
Staub tritt beim Saugen aus.	Saugschlauch ist nicht richtig angeschlossen. Flachfilter fehlt, ist nicht richtig eingesetzt oder defekt.	Saugschlauch richtig anschließen. Flachfilter richtig einsetzen oder austauschen.
Beim Naßsaugen: Wasser tritt aus.	Schwimmer verklemmt. Schwimmerschalter defekt.	Vom Fachhändler überprüfen lassen.

Sollte sich die Störung durch die hier aufgeführten Maßnahmen nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kärcher-Kundendienst, er hilft Ihnen gern weiter.

## This is your new vacuum cleaner

- A** Switching ON and OFF
- B** Carrying handle
- C** Storing accessories
- D** Fastening the mains cable
- E** Turbine cover latch –  
release to clean/replace flat folding filter
- F** Fastening catch –  
undo to empty dirt box or replace paper filter bag

### Special accessories

- S1 Household Kit** 2.638-510  
Used for: Cleaning carpets, floors with hard surfaces and upholstery.
- S2 Coarse-dirt Kit (Ø 60 mm)** 2.637-945  
Used for: Vacuuming coarse dirt in and around the house.
- S3 Vehicle and Hobby Kit** 2.638-204  
Used for: Cleaning vehicles, in the hobby workshop and in the garage.
- S4 Wet & Dry Nozzle** 6.415-737  
Used for: Picking up liquid substances on a flat surface.
- S5 Adapter-Set \*** 2.420-015  
Reducing adapter from 37 mm to 35 mm, enables use of accessories with Ø 37 mm

\* not illustrated.

## Important information

### For your safety

Before using this cleaner for the first time, read this user guide and pay particular attention to the contents of the enclosed brochure "Safety Information for Wet & Dry Cleaners" No. **5.956-249**.

### Using the cleaner for its correct purpose

This cleaner is intended for use

- as a wet and dry vacuum cleaner
- in a domestic environment, such as in the home, in a hobby workshop or with automobiles
- in accordance with the instructions given in this user guide and all safety information.

Using the cleaner for any other purpose is not approved and is considered incorrect. The manufacturer can not be held responsible for any damage resulting from the improper use of this cleaner; liability in such a case rests with the user.

### On behalf of the environment

When unpacking the cleaner, do not dispose of the packaging materials as part of your domestic rubbish.

Take all packaging materials to a suitable collection point for recycling.

### Warranty

The applicable warranty conditions in different countries are issued by the respective national distributor of KÄRCHER products. During the warranty period, any malfunctions of the cleaner caused by a material or manufacturing defect will be repaired free of charge.

In the event of a warranty claim, please take the cleaner and accessories, with proof of purchase, to your original dealer or to the nearest authorised customer service centre.

## Preparing the vacuum cleaner for use

- Undo both catches (turn clockwise), and lift motor housing off dirt box. ①
- Push both wheels into their mountings until they lock in place. ②
- Push both swivel casters into their mountings until they lock in place. ②
- Insert the accessories holder, ensuring that it locks in place. ③

### For dry-vacuuming:

- Fit the paper filter bag. ④ ⑤
- Place the motor housing on the dirt box, and secure in place (turn catches anti-clockwise as far as they will go). ⑥

### Attaching the accessories

- Insert the suction hose as far as possible until it locks in place.
- Join the extension tubes together, and attach them to the suction hose.
- Fit the nozzle onto the extension tube.



## How to operate the vacuum cleaner

### At the start of your work

- Check that the paper filter bag and the dirt box are not full.
- Insert the mains plug into a 230 V socket.
- Press the ON/OFF switch.

### When work has finished

- Press the ON/OFF switch.
- Unplug cleaner from the mains electricity.
- Replace the paper filter bag or empty the dirt box, if required.

## Examples of how to use the cleaner

### Dry-vacuuming

Fine, dry dirt is best vacuumed with the paper filter bag fitted.

**Note:** *Damage could be caused to the paper filter bag if any coarse or sharp objects are picked up by the cleaner.*

Coarse, dry dirt can be vacuumed without a paper filter bag.

### Wet-vacuuming

Always operate the cleaner with the paper filter bag removed.

- Empty dirt box so that no sludge is formed during cleaning.

When the dirt box is full, the cleaner switches off automatically.

- Press the ON/OFF switch, and empty dirt box.

## These jobs must be carried out regularly

### Emptying the dirt box

- **With solids:** no later than when the box is full.
- **With liquids:** no later than when the cleaner cuts out.

**Note:** *After the cleaner has cut out, please set the ON/OFF switch to "0", otherwise the motor will start up again when the cleaner is opened.*

- Undo both catches (turn clockwise), and lift motor housing off dirt box. ①
- Empty dirt box, rinse out if required, and dry the inside.
- Place the motor housing on the dirt box, and

secure in place (turn catches anti-clockwise as far as they will go). ⑥

### Replacing the paper filter bag

(Order no. 6.904-143)

- Switch OFF the cleaner.
- Undo both catches (turn clockwise), and lift motor housing off dirt box. ①
- Remove the paper filter bag from the dirt box and seal it. ⑦
- Fit a new paper filter bag. ④ ⑤
- Place the motor housing on the dirt box, and secure in place (turn catches anti-clockwise as far as they will go). ⑥

### Cleaning the flat folding filter

Every now and then (depending upon amount of dirt):

- Switch OFF the cleaner.
- Press button and open filter compartment. ⑧
- Lift out the flat folding filter and knock off any dust, ⑨ ⑩ or
- if the dirt can not be easily removed, clean the filter under running water, and leave to dry, ⑩ or
- if the dirt is particularly stubborn, replace the filter.

### Checking/replacing the flat folding filter

(Order no. 6.414-498)

Check the flat folding filter regularly for damage. If any has occurred, you should replace the filter immediately, otherwise the motor could also be damaged.

- Switch OFF the cleaner.
- Press button, and open filter compartment. ⑧
- Replace flat folding filter, and close cover to filter compartment. ⑨

### Checking and cleaning the accessories

- Check the nozzle, suction hose or extension tubes for blockages, and rinse out with water if required.

## Storing the vacuum cleaner

- Switch OFF the cleaner.

**If you have been using the cleaner for wet-vacuuming:**

- Empty dirt box, and rinse out if required.

**If the vacuum cleaner has taken in any sticky liquids:**

- Rinse out the accessories.
- Place the accessories in the holder on the cleaner. (11)
- Wind up the mains cable, and lay it round the accessories.

## Circuit diagram (12)

M1	Suction turbine
S1	Turbine switch
S2	Microswitch
X1	Plug
C1	Interference suppression capacitor

## Technical information

Mains electricity supply	230 V
	single-phase, 50/60 Hz
Current consumption	5 A
Mains fuse (slow)	10 A
Power (suction turbine) $P_{max}$	1200 Watt
$P_{nom}$	1000 Watt
Air volume	67 L/sec
Vacuum	155 mbar
Overall capacity	18 L
MAX. capacity for liquids	11 L
Length	370 mm
Width	290 mm
Height	470 mm
Weight approx.	6 kg
Attachment size for accessories	35 mm
Noise level	72 dB(A)
Protection class	II
Connecting cable Type	H 05 VV – F 2x1
Length	5 m
Order no.	GB 6.959-246
	AUS 6.959-245

## Troubleshooting guide

Problem	Possible cause	Remedy
Cleaner does not start up.	No electricity supply.	Check fuse, cable, plug and socket and, if required, have them replaced by a qualified electrician.
Cleaner switches off.	During wet-vacuuming: Too much liquid in dirt box, cleaner switches off automatically.	Press ON/OFF switch, empty dirt box.
Reduced suction power.	Clogged paper filter bag or flat filter, or blockage in nozzle, suction hose or extension tube.	Check, and clean if required.
	Paper filter bag or dirt box are full.	Replace paper filter bag or empty dirt box.
	Flat folding filter is not fitted properly, or is missing altogether.	Refit flat folding filter properly.
Dust is expelled during vacuuming.	Suction hose is not attached properly.	Attach suction hose properly.
	Flat folding filter is not fitted properly, is defective or is missing altogether.	Refit flat folding filter properly or replace.
During wet-vacuuming: Water leaks out.	Sticking float. Defective float switch.	Arrange for dealer to inspect.

If none of the above-mentioned remedies resolves the problem, please contact your nearest Kärcher service centre, where they will be pleased to provide further assistance.

## Voici votre nouvel aspirateur

- A Enclenchement et coupure
- B Poignée de transport
- C Rangement des accessoires
- D Rangement du câble d'alimentation
- E Verrouillage couvercle – nettoyer/remplacer le filtre à plis plats
- F Fermeture – vider le réservoir à souillures  
Remplacer le sachet-filtre en papier

### Accessoires spéciaux

#### S1 Kit domestique 2.638-510

Exemples d'utilisation: pour nettoyer les surfaces recouvertes de moquette ou d'un revêtement dur ainsi que les meubles capitonnés.

#### S2 Kit pour souillures grossières (Ø 60 mm) 2.637-945

Exemples d'utilisation: pour aspirer les souillures grossières dans la maison et autour de celle-ci.

#### S3 Kit pour la voiture et le bricolage 2.638-204

Exemples d'utilisation: dans la voiture, à l'atelier et au garage.

#### S4 Buse à aspirer les déchets mouillés et secs 6.415-737

Exemples d'utilisation: pour aspirer les déchets mouillés sur surfaces planes.

#### S5 Adaptateur en kit \* 2.420-015

Réducteur de 37 à 35 mm de diamètre, à utiliser sur les accessoires à orifice de 37 mm de diamètre

\* non représenté

## Consignes importantes

### Pour votre sécurité

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement cette notice d'instructions et respecter en particulier la notice annexe intitulée «Consignes de sécurité pour aspirateurs à sec/à eau» (N° de réf. **5.956-249**).

### Conformité d'utilisation

Cet aspirateur a été conçu pour

- Aspirer des déchets secs et mouillés.
- Le domaine privé, par ex. les applications domestiques, le bricolage ou dans la voiture.
- Servir conformément aux descriptions et consignes de sécurité fournies dans la présente notice.

Toute utilisation dépassant celles précédemment énoncées sera réputée non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité des dégâts qui pourraient en résulter. L'utilisateur en assume seul les risques.

### Respect de l'environnement

Lors du déballage, ne jetez pas les restes d'emballage tout simplement aux ordures ménagères.

En vue de leur recyclage, rappez les pièces constitutives de l'emballage à un point de collecte approprié.

### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution Kärcher autorisée. Si pendant la durée de la garantie votre machine présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.

Pour bénéficier de la garantie en cas de panne, veuillez vous munir de l'appareil, de ses accessoires, de la preuve d'achat et contacter votre revendeur ou l'agence agréée du service après-vente la plus proche.

## Préparation de l'aspirateur à la marche

- Ouvrez les deux fermetures (les tourner dans le sens des aiguilles d'une montre) puis séparez le boîtier moteur du réservoir à souillures. ①
- Enfoncez les deux roues dans leur logement respectif jusqu'à ce qu'elles enclanchent. ②
- Enfoncez les deux roulettes directrices dans leur logement respectif jusqu'à ce qu'elles enclanchent. ②
- Enfoncez le support à accessoires jusqu'à ce qu'il enclanche. ③

### Pour aspirer à sec:

- Mettez le sachet-filtre en papier en place. ④ ⑤
- Posez le boîtier moteur sur le réservoir à souillures puis bloquez-le en position en tournant les fermetures en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. ⑥

### Branchement des accessoires

- Branchez le flexible d'aspiration jusqu'à ce qu'il enclanche.
- Emmanchez les deux tuyaux d'aspiration puis raccordez-les au flexible d'aspiration.
- Emmanchez la buse dans le tuyau d'aspiration.

## Travail avec l'aspirateur

### Commencement du travail

- Vérifiez l'état de remplissage du sachet-filtre en papier ou du réservoir à souillures.
- Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise de courant (230 V).
- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

### Fin du travail

- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Si nécessaire, remplacez le sachet-filtre en papier ou videz le réservoir à souillures.

### Exemples d'utilisation

#### Aspiration de déchets secs

Mieux vaut installer le sachet-filtre en papier avant d'aspirer de la poussière sèche.

**Remarque:** le sachet-filtre en papier risque d'être endommagé à l'aspiration de déchets grossiers ou pointus.

Les souillures grossières sèches sont aspirables sans le sachet-filtre.

#### Aspiration de déchets mouillés

Travaillez toujours sans sachet-filtre en papier.

- Videz le réservoir à souillures pour que de la boue ne puisse pas se former.

Une fois le réservoir plein, l'aspirateur s'éteint automatiquement.

- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Videz le réservoir à souillures.

### Opérations à réaliser souvent

#### Vidange du réservoir à souillures

- **Déchets solides:** au plus tard lorsque le réservoir est plein.
- **Liquides:** au plus tard lorsque l'aspirateur s'arrête automatiquement.

**Nota:** Nous vous prions de placer l'interrupteur de l'appareil sur «0» lorsque l'aspirateur s'arrête, car autrement le moteur de l'aspirateur repart quand vous ouvrez l'aspirateur.

- Ouvrez les deux fermetures (les tourner dans le sens des aiguilles d'une montre) puis séparez le boîtier moteur du réservoir à souillures. ①
- Videz le réservoir, rincez-le et séchez-en l'intérieur si nécessaire.
- Posez le boîtier moteur sur le réservoir à souillures puis bloquez-le en position en

tournant les fermetures en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. ⑥

### Remplacement du sachet-filtre en papier

(N° de réf. 6.904-143)

- Eteignez l'aspirateur.
- Ouvrez les deux fermetures (les tourner dans le sens des aiguilles d'une montre) puis séparez le boîtier moteur du réservoir à souillures. ①
- Du réservoir, retirez le sachet-filtre en papier puis obturez-le. ⑦
- Mettez en place un sachet-filtre neuf. ④ ⑤
- Posez le boîtier moteur sur le réservoir à souillures puis bloquez-le en position en tournant les fermetures en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. ⑥

### Nettoyage du filtre à plis plats

De temps en temps (suivant l'encrassement):

- Eteignez l'aspirateur.
- Appuyez sur le bouton pour ouvrir le compartiment à filtre. ⑧
- Retirez le filtre à plis plats puis tapez dessus ⑨ ⑩ ou
- Si les souillures ne se décollent pas, nettoyez le filtre à plis plats sous l'eau courante puis faites-le sécher ⑩ ou
- En présence de souillures rebelles, remplacez le filtre à plis plats.

### Vérification/Changement du filtre à plis plats

(N° de réf. 6.414-498)

Vérifiez régulièrement si le filtre à plis plats est endommagé. S'il l'est, remplacez-le immédiatement car les souillures pourraient sinon endommager le moteur.

- Eteignez l'aspirateur.
- Appuyez sur le bouton et ouvrez le compartiment du filtre. ⑧
- Changez le filtre à plis plats puis refermez le compartiment du filtre. ⑨

### Vérifiez les accessoires et nettoyez-les

- Vérifiez si la buse, le flexible ou les tuyaux d'aspiration sont bouchés. Si nécessaire, rincez-les avec de l'eau.

## Rangement de l'aspirateur

- Eteignez l'aspirateur.

### Si vous venez d'aspirer des déchets mouillés:

- Videz le réservoir à souillures et rincez-le si nécessaire.

### Si vous avez aspiré des liquides collants:

- Rincez les accessoires.
- Enfoncez les accessoires dans leur support contre l'aspirateur. (11)
- Enroulez le câble d'alimentation puis posez-le autour des accessoires.

## Schéma des circuits électriques (12)

- M1 Turbine aspirante  
 S1 Commutateur de la turbine  
 S2 Microcommutateur  
 X1 Connecteur  
 C1 Condensateur de déparasitage

## Données techniques

Branchement au secteur	230 V
	1~ 50/60 Hz
Intensité absorbée	5 A
Fusible secteur (temporisé)	10 A
Puissance (de la turbine d'aspiration)	$P_{max}$ 1200 Watt
	$P_{nom}$ 1000 Watt
Débit d'air	67 l/s
Dépression	155 mbars
Contenance	18 l
Contenance d'eau maxi	11 l
Longueur	370 mm
Largeur	290 mm
Hauteur	470 mm
Poids	6 kg env.
Diamètre des prises d'accessoires	35 mm
Niveau de pression acoustique	72 dB(A)
Classe de protection	II
Câble d'alimentation Type H 05 VV – F 2x1	
Longueur du câble	5 m
No. de Cde.	EURO 6.959-243
	CH 6.959-244

## Dérangements et remèdes

Incident	Cause	Remède
L'aspirateur ne démarre pas.	Panne de courant.	Vérifier les fusibles, le câble, la fiche mâle et la prise. Si nécessaire, le faire remplacer par un électricien agréé.
L'aspirateur s'éteint en route.	Si aspiration de déchets mouillés: niveau d'eau excessif dans le réservoir, l'aspirateur a disjoncté automatiquement.	Appuyer sur le commutateur Marche/Arrêt puis vider le réservoir.
La puissance d'aspiration diminue.	Le sachet-filtre en papier, le filtre à plis plats, la buse, le flexible ou le tuyau d'aspiration sont bouchés.  Le sachet-filtre en papier ou le réservoir à souillures est plein.  Le filtre à plis plats n'a pas été installé ou l'a mal été.	Les vérifier et les nettoyer si nécessaire.  Changer le sachet-filtre en papier ou vider le réservoir à souillures.  Mettre le filtre à plis plats correctement en place.
De la poussière sort pendant l'aspiration.	Flexible d'aspiration incorrectement branché.  Le filtre à plis plats manque, n'a pas été correctement mis en place ou est défectueux.	Brancher le flexible d'aspiration correctement.  Mettre le filtre à plis plats correctement en place ou le remplacer.
Lors de l'aspiration de déchets mouillés: de l'eau sort de l'appareil.	Flotteur coincé. Commutateur à flotteur défectueux.	Confier la vérification à votre revendeur spécialisé.

Si malgré les conseils de dépannage ci-dessus n'ont pas permis de remédier à la panne, veuillez vous adresser au service après-vente Kärcher qui vous aidera volontiers.

## Ecco il Vostro nuovo aspiratore

- A Accendere e spegnere
- B Maniglia di trasporto
- C Conservazione degli accessori
- D Avvolgere il cavo di alimentazione
- E Chiusura coperchio – pulire/cambiare il filtro piano plissettato
- F Chiusura – vuotare il serbatoio rifiuti  
Cambiare il sacchetto-filtro di carta

### Accessori speciali

- S1** *Accessori speciali* 2.638-510  
Esempi d'impiego: per la pulizia di moquette, pavimenti duri e di mobili imbottiti.
- S2** *Set per sporco grosso (Ø 60 mm)* 2.637-945  
Esempi d'impiego: per l'aspirazione di sporco grosso nella e intorno alla casa.
- S3** *Set per l'automobile e il bricolage* 2.638-204  
Esempi d'impiego: nell'automobile, nell'officina e nel garage..
- S4** *Bocchetta per aspirazione liquidi e a secco* 6.415-737  
Esempi d'impiego: per l'aspirazione di liquidi su una superficie piana.
- S5** *Set adattatori \** 2.420-015  
Riduzione 37 mm/35 mm, per l'uso di accessori con Ø 37 mm

\* Non illustrato

## Avvertenze importanti

### Per la Vostra sicurezza

Prima di usare la prima volta l'apparecchio, leggere queste istruzioni per l'uso e osservare specialmente l'accluso opuscolo «Avvertenze di sicurezza per aspiratore di liquidi/a secco» N° 5.956-249.

### Uso corretto dell'apparecchio

Questo apparecchio è destinato all'uso

- come aspiratore di liquidi e a secco
- nel settore privato, come p. es. nell'uso domestico, nel laboratorio per gli hobby, oppure nell'automobile
- secondo le descrizioni e istruzioni di sicurezza riportate in queste istruzioni per l'uso.

Qualsiasi altro uso diverso è ritenuto non regolamentare. La casa produttrice non risponde dei danni da ciò risultanti. Il rischio relativo è ad esclusivo carico dell'utilizzatore.

### Per il rispetto dell'ambiente

Non gettare nei rifiuti domestici il materiale d'imballaggio inutile.

Consegnare i materiali d'imballaggio inutili ai relativi centri di raccolta per il riciclaggio.

### Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società Kärcher competente. Entro il periodo di garanzia, ripariamo gratuitamente guasti all'apparecchio, se derivanti da un difetto di materiale o di fabbricazione.

Nel caso previsto dalla garanzia, rivolgersi con gli accessori e il documento d'acquisto al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro assistenza clienti autorizzato.

## Preparare l'aspiratore all'uso

- Aprire le due chiusure (girare in senso orario) e togliere il gruppo motore dal serbatoio rifiuti. ①
- Premere in sede le due ruote, facendole innestare. ②
- Infilare in sede le due rotelle pivottanti, facendole innestare. ②
- Infilare il supporto per gli accessori, facendolo innestare. ③

### Per l'aspirazione a secco:

- Inserire il sacchetto-filtro di carta. ④ ⑤
- Collocare il gruppo motore sul serbatoio rifiuti e chiudere (girare le chiusure in senso antiorario, fino all'arresto). ⑥

### Collegare gli accessori

- Infilare il tubo flessibile di aspirazione, facendolo innestare.
- Infilare uno nell'altro i tubi rigidi di aspirazione e collegare al tubo flessibile di aspirazione.
- Infilare la bocchetta sul tubo rigido di aspirazione.

## Come lavorare con l'aspiratore

### Inizio del lavoro

- Controllare se il sacchetto-filtro di carta o il serbatoio rifiuti sono già pieni.
- Infilare la spina di alimentazione nella presa.
- Premere l'interruttore di accensione.

### Fine del lavoro

- Premere l'interruttore di accensione.
- Sfilare la spina di alimentazione.
- Se necessario, cambiare il sacchetto-filtro di carta o vuotare il serbatoio rifiuti.

### Esempi d'impiego

#### Aspirazione a secco

Aspirare lo sporco fine asciutto preferibilmente con il sacchetto-filtro di carta montato.

**Avvertenza:** *gli oggetti grossi o acuminati aspirati possono danneggiare il sacchetto-filtro di carta.*

Lo sporco grosso asciutto si può aspirare anche senza sacchetto-filtro di carta.

#### Aspirazione liquidi

Lavorare di regola senza sacchetto-filtro di carta.

- Vuotare il serbatoio rifiuti, per evitare la formazione di fango.

Quando il serbatoio rifiuti è pieno, l'aspiratore si spegne automaticamente.

- Premere l'interruttore di accensione, vuotare il serbatoio rifiuti.

### Cosa fare regolarmente

#### Vuotare il serbatoio rifiuti

- **Per rifiuti solidi asciutti:** al più tardi, quando il serbatoio è pieno.
- **Per i rifiuti liquidi:** al più tardi, quando l'aspiratore si spegne automaticamente.

**Avvertenza:** *quando l'aspiratore si spegne, riportare l'interruttore dell'apparecchio sulla posizione «0», poiché altrimenti il motore di aspirazione si rimette in funzione all'apertura dell'aspiratore .*

- Aprire le due chiusure (girando in senso orario) e togliere il gruppo motore dal serbatoio rifiuti. ①
- Vuotare il serbatoio rifiuti, se necessario sciacquare e asciugare all'interno.
- Collocare il gruppo motore sul serbatoio rifiuti e

chiudere (girare le chiusure in senso antiorario, fino all'arresto). ⑥

#### Cambio del sacchetto-filtro di carta

(Codice di ordinazione N° 6.904-143)

- Spegnerne l'aspiratore.
- Aprire le due chiusure (girare in senso orario) e togliere il gruppo motore dal serbatoio rifiuti. ①
- Estrarre dal serbatoio rifiuti il sacchetto-filtro di carta e chiuderlo. ⑦
- Introdurre un sacchetto-filtro di carta nuovo. ④
- ⑤
- Collocare il gruppo motore sul serbatoio rifiuti e chiudere (girare le chiusure in senso antiorario, fino all'arresto). ⑥

#### Pulizia del filtro piano plissettato

Ogni tanto (dipende dal grado di sporco):

- Spegnerne l'aspiratore.
- Premere il pulsante e aprire il vano del filtro. ⑧
- Estrarre il filtro piano plissettato e batterlo ⑨
- ⑩ oppure
- se lo sporco non si stacca, lavare il filtro piano plissettato sotto l'acqua corrente e farlo asciugare ⑩ oppure
- in caso di sporco resistente, cambiare il filtro piano plissettato.

#### Controllo/cambio del filtro piano plissettato

(Codice di ordinazione N° 6.414-498)

Controllare regolarmente il filtro piano plissettato, per accertare eventuali danni. Se il filtro piano plissettato è danneggiato, deve essere cambiato immediatamente, poiché altrimenti il motore può subire danni.

- Spegnerne l'aspiratore.
- Premere il pulsante e aprire il vano del filtro. ⑧
- Cambiare il filtro piano plissettato e chiudere il vano del filtro. ⑨

#### Controllo e pulizia degli accessori

- Accertare eventuali otturazioni nella bocchetta, nel tubo flessibile o tubo rigido di aspirazione, se necessario lavare con acqua.

## Conservazione dell'aspiratore

- Spegnerne l'aspiratore.

### Dopo avere lavorato all'aspirazione di liquidi:

- Vuotare il serbatoio rifiuti e, se necessario, lavarlo e asciugarlo all'interno.

### Dopo avere aspirato liquidi appiccicosi:

- Sciacquare gli accessori.
- Infilare gli accessori nel supporto sull'aspiratore. <sup>(11)</sup>
- Avvolgere il cavo di alimentazione e disporlo intorno agli accessori.

## Schema elettrico <sup>(12)</sup>

M1 turbina d'aspirazione

S1 interruttore turbina

S2 microinterruttore

X1 spina

C1 condensatore antiradiodisturbi

## Dati tecnici

Alimentazione	230 V
	1~50/60 Hz
Corrente assorbita	5 A
Fusibile (ad azione ritardata)	10 A
Potenza	
(turbina di aspirazione)	$P_{max}$ 1200 Watt
	$P_{nenn}$ 1000 Watt
Volume d'aria	67 l/s
Depressione	155 mbar
Volume	18 l
Volume d'acqua assorbito max.	11 l
Lunghezza	370 mm
Larghezza	290 mm
Altezza	470 mm
Peso ca.	6 kg
Ø collegamento accessori	35 mm
Livello di pressione acustica	72 dB(A)
Tipo di protezione	II
Cavo di alimentazione tipo	H 05 VV – F 2x1
Lunghezza del cavo	5 m
Codice di ordinazione N°	
	EURO 6.959-243
	CH 6.959-244

## Eliminare da soli gli inconvenienti

Inconveniente	Causa	Rimedio
L'aspiratore non va in funzione.	Manca l'energia elettrica.	Controllare fusibile, cavo, spina e presa e, se necessario, fare cambiare da un elettricista.
L'aspiratore si spegne.	Durante l'aspirazione liquidi: livello acqua troppo alto nel serbatoio, l'aspiratore si spegne automaticamente.	Premere l'interruttore di accensione, vuotare il serbatoio.
La potenza di aspirazione di riduce.	Sacchetto-filtro di carta, filtro piano plissettato, bocchetta, tubo flessibile di aspirazione o tubo rigido di aspirazione otturati. Sacchetto-filtro di carta o serbatoio rifiuti pieni. Manca o è stato collocato male il filtro piano plissettato.	Controllare e pulire, se necessario. Cambiare il sacchetto-filtro di carta, o vuotare il serbatoio rifiuti. Collocare correttamente il filtro piano plissettato.
Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione.	Il tubo flessibile di aspirazione non è collegato correttamente. Manca, è stato collocato male o è danneggiato il filtro piano plissettato.	Collegare correttamente il tubo flessibile di aspirazione. Collocare correttamente o cambiare il filtro piano plissettato.
Fuoriuscita di acqua durante l'aspirazione liquidi.	Galleggiante bloccato dallo sporco. Interruttore a galleggiante guasto.	Fare controllare dal rivenditore specializzato.

Se non fosse possibile eliminare l'inconveniente con una delle misure qui sopra indicate, rivolgersi al proprio servizio assistenza clienti Kärcher, che provvederà ben volentieri.



## Dit is uw nieuwe zuiger

- A In- en uit-schakelen
- B Draaggreep
- C Toebehoren opbergen
- D Elektricitetskabel opbergen
- E Dekselvergrendeling –  
Harmonicafilter reinigen of vervangen
- F Sluiting – Vuilfilter leegmaken  
Papieren filterzak vervangen

### Speciaal toebehoren

- S1 Huishoudset** 2.638-510  
Toepassingen: het reinigen van tapijt, harde vloeren en meubelstofferingen.
- S2 Set voor grof vuil (Ø 60 mm)** 2.637-945  
Toepassingen: voor het opzuigen van grof vuil in en om het huis.
- S3 Auto- en hobbyset** 2.638-204  
Toepassingen: in auto, werkplaats en garage.
- S4 Mondstuk voor droog en nat zuigen** 6.415-737  
Toepassingen: voor het opzuigen van vocht van een gladde vloer.
- S5 Adapterset \*** 2.420-015  
Reduceerstuk 37 mm/35 mm voor het gebruik van toebehoren met Ø 37 mm

\* niet afgebeeld.

## Belangrijke voorschriften

### Voor uw veiligheid

Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u de machine voor de eerste maal in gebruik neemt en neem vooral de bijgevoegde brochure „Veiligheidsvoorschriften voor nat en droog zuigen“ (nr. 5.956-249) in acht.

### Correct gebruik van de machine

Deze machine is bestemd voor het gebruik

- als zuiger voor nat en droog zuigen
- voor particulier gebruik, bijvoorbeeld in het huishouden, de hobbywerkplaats of de auto
- volgens de in deze gebruiksaanwijzing gegeven beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften.

Elk ander gebruik geldt als niet volgens het bestemde doel. Voor hieruit voortkomende schade is de fabrikant niet aansprakelijk; het risico hiervan is geheel voor de gebruiker.

### Voor het milieu

Gooi het verpakkingsmateriaal niet bij het huisvuil. Lever het verpakkingsmateriaal in bij de desbetreffende inzamelplaatsen, zodat het kan worden gerecycled.

### Garantie

In elk land gelden de garantiebepalingen die door onze maatschappij worden uitgegeven. Storingen aan uw apparaat verhelpen wij kosteloos in het kader van de garantie, indien een materiaal- of productiefout hiervan de oorzaak is.

Neem voor een reparatie binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservice-werkplaats. Neem uw aankoopbewijs en toebehoren mee.

## Zuiger gereed maken voor gebruik

- Twee sluitingen openen (met de klok mee draaien) en het motorhuis verwijderen van het vuilreservoir. ①
- Beide wielen in de opname drukken totdat deze vastklikken. ②
- Beide zwenkwielletjes in de opname drukken totdat deze vastklikken. ②
- De houder voor toebehoren aanbrengen en vastklikken. ③

### Voor droog zuigen:

- De papieren filterzak aanbrengen. ④ ⑤
- Het motorhuis op het vuilreservoir zetten en sluiten (de sluitingen tegen de klok in tot aan de aanslag draaien). ⑥

### Toebehoren aansluiten

- De zuigslang aanbrengen en vastklikken.
- Zuigbuizen samenvoegen en verbinden met de zuigslang.
- Mondstuk op de zuigbuis steken.

## Zo werkt u met de zuiger

### Zo werkt u met de zuiger

- Controleer of de papieren filterzak en het vuilreservoir nog niet vol zijn.
- Stekker in het stopcontact steken.
- Aan/uit-schakelaar indrukken.

### Beëindigen van de werkzaamheden

- Aan/uit-schakelaar indrukken.
- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Indien nodig de papieren filterzak vervangen of het vuilreservoir leegmaken.

## Toepassingen

### Droog zuigen

Fijn, droog vuil kunt u het beste opzuigen met een aangebrachte papieren filterzak.

*Let op: bij het opzuigen van grote of spitse voorwerpen kan de papieren filterzak beschadigd raken.*

Grof, droog vuil kunt u ook opzuigen zonder papieren filterzak.

### Nat zuigen

U dient altijd zonder papieren filterzak te werken.

- Vuilreservoir leegmaken zodat zich geen drab kan vormen.

Wanneer het vuilreservoir vol is, schakelt de zuiger zichzelf automatisch uit.

- Aan/uit-schakelaar indrukken en vuilreservoir leegmaken.

## Dit dient u regelmatig te doen

### Vuilreservoir leegmaken

- **Bij vaste stoffen:** uiterlijk wanneer het reservoir vol is.
- **Bij vloeistoffen:** uiterlijk wanneer de zuiger zichzelf automatisch uitschakelt.

*Let op: Wanneer de zuiger zichzelf heeft uitgeschakeld, dient u de hoofdschakelaar in de stand „0“ te zetten. Anders gaat de zuigmotor bij het openen van de zuiger weer lopen.*

- Twee sluitingen openen (met de klok mee draaien) en het motorhuis verwijderen van het vuilreservoir. ①
- Vuilreservoir leegmaken, indien nodig uitspoelen en de binnenkant laten drogen.
- Het motorhuis op het vuilreservoir zetten en sluiten (de sluitingen tegen de klok in draaien tot aan de aanslag). ⑥

### Vervangen van de papieren filterzak

(bestelnr. 6.904-143)

- Zuiger uitschakelen.
- Twee sluitingen openen (met de klok mee draaien) en het motorhuis van het vuilreservoir verwijderen. ①
- Papieren filterzak uit het reservoir nemen en afsluiten. ⑦
- Nieuwe papieren filterzak aanbrengen. ④ ⑤
- Het motorhuis op het vuilreservoir zetten en sluiten (de sluitingen tegen de klok in draaien tot aan de aanslag). ⑥

### Harmonicafilter reinigen

Af en toe (afhankelijk van de mate van vervuiling):

- Zuiger uitschakelen.
- Knop indrukken en filterruimte openen. ⑧
- Harmonicafilter verwijderen en afkloppen ⑨ ⑩ of
- indien het vuil zich zo niet laat verwijderen, het harmonicafilter reinigen onder stromend water en laten opdrogen ⑩ of
- bij hardnekkig vuil het harmonicafilter vervangen.

### Harmonicafilter controleren/vervangen

(bestelnr. 6.414-498)

Controleer het harmonicafilter regelmatig op beschadigingen. Indien het harmonicafilter is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen omdat anders de motor beschadigd kan raken.

- Zuiger uitschakelen,
- knop indrukken en filterruimte openen. ⑧
- harmonicafilter vervangen en filterruimte sluiten. ⑨

### Toebehoren controleren en reinigen

- Mondstuk, zuigslang of zuigbuis controleren op verstopping, indien nodig uitspoelen met water.

## Opbergen van de zuiger

- Zuiger uitschakelen.

### Als u de zuiger hebt gebruikt voor nat zuigen:

- Vuilreservoir leegmaken, indien nodig uitspoelen en de binnenkant droog maken.

### Als u kleverige vloeistoffen hebt opgezogen:

- Toebehoren uitspoelen.
- Toebehoren in de houder op de zuiger steken.  
⑪
- Aansluitkabel opwickelen en om het toebeho-  
ren leggen.

## Elektrisch schema ⑫

- M1 Zuigturbine  
S1 Schakelaar turbine  
S2 Microschakelaar  
X1 Stekker  
C1 Onstoringscondensator

## Technische gegevens

Netaansluiting	230 V
	1~50/60 Hz
Stroomopname	5 A
Netzekering (traag)	10 A
Capaciteit (zuigturbine)	$P_{max}$ 1200 watt
	$P_{nenn}$ 1000 watt
Luchthoeveelheid	67 l/s
Vacuüm	155 mbar
Inhoud	18 l
Max. wateropnamehoeveelheid	11 l
Lengte	370 mm
Breedte	290 mm
Hoogte	470 mm
Gewicht ca.	6 kg
Aansluitmaat toebehoren Ø	35 mm
Geluidsrukniveau	72 dB(A)
Veiligheidsklasse	II
Elektriciteitskabel	type H 05 VV – F 2x1
Kabellengte	5 m
Bestelnr.	EURO 6.959-243

## Zelf stringen verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Zuiger loopt niet.	Geen elektrische spanning.	Zekering, kabel, stekker en stopcontact controleren en indien nodig door een elektromonteur laten vervangen.
Zuiger schakelt zichzelf uit.	Bij nat zuigen: te hoog waterpeil in het reservoir, zuiger schakelt zichzelf automatisch uit.	Aan/uit-schakelaar indrukken, reservoir leegmaken.
Zuigvermogen wordt minder.	Papieren filterzak, harmonicafilter, mondstuk, zuigslang of zuigbuis verstopt.  Papieren filterzak of vuilreservoir vol.  Harmonicafilter ontbreekt of is niet goed aangebracht.	Controleren en indien nodig reinigen.  Papieren filterzak vervangen of vuilreservoir leegmaken.  Harmonicafilter goed aanbrengen.
Er ontsnapt stof tijdens het zuigen.	Zuigslang is niet goed aangesloten.  Harmonicafilter ontbreekt, is niet goed aangebracht of is defect.	Zuigslang goed aansluiten.  Harmonicafilter goed aanbrengen of vervangen.
Bij het nat zuigen: er komt water vrij.	Vlotter zit klem. Vlotterschakelaar defect.	Door vakhandel laten controleren.

Indien de storing niet met de hier genoemde maatregelen kan worden verholpen, kunt u contact opnemen met de Kärcher-klantenservice. Men helpt u daar graag verder.

## Este es su nuevo aspirador

- A** Conexión y desconexión
- B** Asa de transporte
- C** Soportes para guardar los accesorios
- D** Recoger el cable de conexión a la red eléctrica
- E** Dispositivo de bloqueo de la tapa – Para limpiar o sustituir el filtro plegado plano
- F** Cierre – Para evacuar la suciedad acumulada en el recipiente  
Para cambiar la bolsa de filtro de papel

### Accesorios específicos opcionales

- S1** *Juego de accesorios para el hogar* 2.638-510  
Campos de aplicación: Limpieza de alfombras y moquetas, así como de superficies resistentes.
- S2** *Juego para la aspiración de suciedad basta (60 mm de diámetro)* 2.637-945  
Campos de aplicación: Para la aspiración de suciedad basta en los exteriores del hogar.
- S3** *Juego para la limpieza de turismos y bricolaje* 2.638-204  
Campos de aplicación: Limpieza del interior del automóvil, del taller y el garaje.
- S4** *Boquilla para aspiración de suciedad seca y líquida* 6.415-737  
Campos de aplicación: Aspiración de suciedad húmeda y líquidos en superficies lisas.
- S5** *Juego de adaptadores \** 2.420-015  
Pieza reductora 37 mm a 35 mm, permite emplear accesorios con 37 mm de diámetro.

\* sin ilustración

## Consejos importantes

### Consejos para su seguridad

Antes de poner en marcha el aparato deberán leerse atentamente las presentes Instrucciones de servicio, así como el cuadernillo sobre «Consejos y advertencias de seguridad Nº 5.956-249» que figura adjunto.

### Aplicación correcta del aparato

El aparato ha sido concebido y diseñado para su aplicación

- como aspirador de suciedad seca y líquida o húmeda
- en el sector particular, por ejemplo el hogar, la sala de bricolaje, el automóvil
- según las instrucciones y consejos que figuran en las presentes Instrucciones de servicio, así como los consejos de seguridad específicos.

Cualquier uso que se haga del aparato que no figure en las correspondientes instrucciones y consejos para uso y servicio del mismo, se considerará como un uso inadecuado del mismo. El Fabricante no asume la responsabilidad por ningún daño o desperfecto que se produzca como consecuencia del uso inadecuado del aparato. La

responsabilidad y riesgo de ello recae entera y exclusivamente en el usuario del aparato.

### Respete el medio ambiente

No tire el embalaje del aparato y sus elementos al cubo de la basura.

Entregúelo en los Puntos o Centros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

### Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Societas Distribuidoras. Las perturbaciones y averías de su aparato serán subsanadas de modo gratuito en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación.

En un caso de garantía rogamos se dirija al Distribuidor en donde adquirió el aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa.

## Preparativos previos a la puesta en marcha del aparato

- Abrir los dos cierres laterales (girándolos a la derecha, en el sentido de marcha de las agujas de reloj). Extraer la tapa con turbina integrada del recipiente para la suciedad del aparato. ①
- Introducir las ruedas en los alojamientos correspondientes, hasta que queden encajadas. ②
- Encajar las ruedas de guía en los soportes correspondientes. ②
- Encajar el soporte para los accesorios en la fijación correspondiente. ③

### Preparativos para la aspiración en seco:

- Colocar la bolsa de filtro de papel en su sitio, según se muestra en la imagen. ④ ⑤
- Montar la tapa con la turbina integrada sobre el recipiente para la suciedad. Bloquear los cierres laterales girándolos completamente hacia la izquierda, en el sentido contrario a la marcha de las agujas de reloj. ⑥

### Empalmar los accesorios

- Acoplar la manguera de aspiración en la conexión correspondiente del aparato, hasta que quede enclavada.
- Empalmar los dos tubos de aspiración y acoplarlos a la manguera.
- Acoplar la boquilla que se vaya a emplear en el tubo de aspiración.

## Trabajo práctico con el aparato

### Inicio del trabajo

- Verificar si el aparato incorpora la bolsa de filtro de papel. Cerciorarse asimismo de que el recipiente para la suciedad no esté lleno.
- Introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente.
- Conectar el aparato pulsando el interruptor de conexión y desconexión.

### Concluir los trabajos con el aparato

- Desconectar el aparato pulsando el interruptor de conexión y desconexión.
- Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente.
- En caso necesario, sustituir la bolsa de filtro de papel por una nueva o evacuar la suciedad acumulada en el recipiente.

### Ejemplos de aplicación práctica del aparato

#### Aspiración de suciedad seca

En caso de aspirar polvos finos aconsejamos utilizar la bolsa de filtro de papel.

**Atención:** *En caso de aspirar suciedad basta u objetos puntiagudos, la bolsa de filtro de papel puede resultar dañada.*

La suciedad más basta también se puede aspirar sin la bolsa de filtro.

#### Aspiración de suciedad húmeda o líquida

La aspiración de suciedad húmeda o líquidos se efectuará siempre sin la bolsa de filtro de papel.

- Evacuar primero la suciedad que pudiera haber acumulada en el recipiente, a fin de evitar la formación de lodos.

Una vez que el recipiente para la suciedad está lleno, el aparato se desconecta automáticamente.

- Pulsar el interruptor de conexión y desconexión; vaciar el recipiente.

### Trabajos a efectuar regularmente

#### Evacuar la suciedad del recipiente

- En caso de aspirar suciedad seca: A más tardar cuando el recipiente esté lleno.
- En caso de aspirar suciedad húmeda o líquida: A más tardar cuando el aspirador se haya desconectado automáticamente.

**Advertencia:** *Una vez que el aspirador se ha desconectado automáticamente, deberá colocarse el interruptor del aparato en la posición «0», pues de lo contrario la turbina se pone en marcha inmediatamente después de abrir la tapa del aspirador.*

- Desbloquear los dos cierres laterales, girándolos hacia la derecha, en el sentido de marcha de las agujas de reloj. Retirar la tapa con la turbina integrada del recipiente para la suciedad. ①

- Evacuar la suciedad del recipiente. En caso necesario, enjuagarlo y secarlo.
- Colocar la tapa con la turbina integrada sobre el recipiente para la suciedad. Bloquear los cierres laterales, girándolos completamente hacia la izquierda, en el sentido contrario a la marcha de las agujas del reloj. ⑥

#### Sustituir la bolsa de filtro de papel

(Nº de pedido 6.904-143)

- Desconectar el aspirador.
- Desbloquear los dos cierres laterales, girándolos hacia la derecha, en el sentido de marcha de las agujas de reloj. Retirar la tapa con la turbina integrada del recipiente para la suciedad. ①
- Extraer la bolsa de filtro de papel. ⑦
- Colocar la nueva bolsa de filtro de papel. ④ ⑤
- Colocar la tapa con la turbina integrada sobre el recipiente para la suciedad. Bloquear los cierres laterales, girándolos completamente hacia la izquierda, en el sentido contrario a la marcha de las agujas del reloj. ⑥

#### Limpiar el filtro plegado plano

De tiempo en tiempo, y en función del grado de suciedad concreto:

- Desconectar el aspirador.
- Pulsar la tecla de desbloqueo y abrir el recinto del filtro. ⑧
- Extraer el filtro plegado plano y desprender la suciedad del mismo, golpeándolo levemente, ⑨ ⑩ o bien
- Limpiarlo bajo el agua corriente (grifo) y dejarlo secar, en caso de encontrarse la suciedad fuertemente adherida al filtro ⑩ o bien
- En caso de presentar un excesivo grado de suciedad, sustituirlo por uno nuevo.

#### Verificar o sustituir el filtro plegado plano

(Nº de pedido 6,414-498)

Verifique regularmente el filtro plegado plano por si presentara huellas de daños o desperfectos. En caso de comprobar la existencia de daños o desperfectos en el filtro, deberá sustituirse éste inmediatamente por uno nuevo, pues de lo contrario la turbina podría resultar dañada.

- Desconectar el aparato.
- Pulsar la tecla de desbloqueo de recinto del filtro y abrirlo. ⑧
- Sustituir el filtro plegado plano. Cerrar el recinto del filtro. ⑨

#### Verificar y limpiar los accesorios

- Verificar si la boquilla de aspiración, la manguera y el tubo de aspiración están obstruidos. En caso necesario, enjuagarlos con agua.

## Guardar el aparato

- Desconectar el aspirador.

**En caso de haber aspirado suciedad húmeda o líquida:**

- Evacuar la suciedad del recipiente. En caso necesario, enjuagarlo y secarlo.

**En caso de haber aspirado líquidos viscosos o pegajosos:**

- Enjuagar el accesorio usado.
- Colocar el accesorio en el soporte correspondiente del aparato. (11)
- Enrollar el cable de conexión del aparato y colocarlo en torno a los accesorios.

## Esquema de circuitos eléctricos (12)

M1 Turbina  
S1 Interruptor de la turbina  
S2 Microinterruptor  
X1 Enchufe  
C1 Condensador supresor de interferencias

## Características Técnicas

Tensión	230 V
	1~50/60 Hz
Toma de corriente	5 A
Fusible (inerte)	10 A
Potencia de la turbina	$P_{\text{máx}}$ 1200 Watt
	$P_{\text{nom}}$ 1000 Watt
Caudal de aire	67 l/seg
Vacío	155 mbares
Capacidad del recipiente para a suciedad	18 litros
Máxima cabida de agua o suciedad líquida en el recipiente	11 litros
Longitud	370 mm
Anchura	290 mm
Altura	470 mm
Peso aprox.	6 kg
Diámetro del acoplamiento de los accesorios	35 mm
Nivel sonoro según norma DIN 45635	72 dB(A)
Clase de protección	II
Cable de conexión a la red eléctrica	
Typo	H 05 VV – F 2x1
Longitud del cable de conexión a la red eléctrica	5 m
Nº de pedido EURO	6.959-243

## Pequeñas averías de fácil arreglo

Avería	Posible causa	Modo de subsanarla
El motor (turbina de aspiración) no se pone en marcha	No hay tensión eléctrica	Verificar el fusible, el cable, el enchufe del aparato y la toma de corriente. En caso necesario, sustituirlos por un técnico especializado del ramo.
La turbina de aspiración se desconecta	Durante la aspiración de suciedad húmeda o líquidos, el recipiente para la suciedad alcanza un elevado nivel de llenado. La turbina se desconecta automáticamente.	Pulsar el interruptor de conexión y desconexión. Evacuar la suciedad acumulada en el recipiente.
La potencia de aspiración disminuye paulatinamente	Verificar el estado de la bolsa de filtro de papel, del filtro plegado plano, de la boquilla, de la manguera o del tubo de aspiración.  La bolsa de filtro de papel o el recipiente para la suciedad están llenos.  El filtro plegado plano no está colocado en el recipiente o está mal colocado.	Verificarlos. Limpiarlos, en caso necesario.  Sustituir la bolsa de filtro o evacuar la suciedad del recipiente.  Verificar la posición correcta del filtro plegado plano.
Se producen fugas de polvo al aspirar	La manguera de aspiración no está acoplada correctamente al aparato.  El filtro plegado plano no está colocado en el recipiente, no lo está correctamente o está defectuoso.	Acoplar correctamente la manguera de aspiración.  Colocar el filtro plegado plano correctamente o sustituirlo por uno nuevo.
Al aspirar suciedad húmeda o líquidos, se producen fugas de suciedad líquida	Flotador agarratado o interruptor de flotador defectuoso.	Hacerlo verificar por el Distribuidor.

En caso de que la avería no pudiera subsanarse con los consejos arriba señalados, deberá avisarse al Servicio Técnico Postventa Oficial.

## Este é o seu novo aspirador

- A** Interruptor para ligar e desligar
- B** Pega de transporte
- C** Suporte para arrumação dos acessórios
- D** Suporte para arrumação do cabo de ligação
- E** Fecho da tampa – limpar/substituir o filtro plano de pregas
- F** Fecho – Despejar o depósito de detritos  
Substituir o saco de papel

### Acessórios opcionais

- S1** *Kit doméstico* 2.638-510  
Exemplos: Para a aspiração de alcatifas e superfícies rígidas como também para a limpeza de estofos.
- S2** *Kit para lixo grosso (ø 60 mm)* 2.637-945  
Exemplos: Para aspirar lixo grosso em casa.
- S3** *Kit para auto* 2.638-204  
Exemplos: no automóvel, na oficina e garagem.
- S4** *Bocal para sólidos e líquidos* 6.415-737  
Exemplos: Para a aspiração de humidade sobre superfícies planas.
- S5** *Kit adaptadores \** 2.420-015  
Peça redutora 37 mm / 35 mm, para a utilização de acessórios com diâmetro 37 mm

\* sem imagem figurativa

## Conselhos de segurança

### Para a sua própria segurança

Leia e tenha em atenção desde a primeira utilização do aparelho, este manual de instruções com especial insistência nos «Conselhos de segurança para aspiradores de sólidos e líquidos» Nr. de Ref.<sup>a</sup> **5.956-249**

### Utilização em sectores definidos

O aparelho está preparado

- para aspirar sólidos e líquidos
- para ser utilizado em tarefas domésticas, como por exemplo em casa, na oficina de hobby ou no carro
- para ser utilizado de acordo com o manual de instruções e os conselhos de segurança.

Toda as utilizações do aparelho, fora das indicações acima citadas, não são adequadas. Danos que resultem dessas utilizações, não têm direito a garantia. A responsabilidade é toda do utilizador.

### Para protecção do nosso ambiente

Todo o material de embalagem não deve ser deixado no lixo doméstico.

Entregue todo o material num centro de recolha.

### Garantia

Para qualquer país são válidas as condições de garantia publicadas pela nossa companhia distribuidora competente. Reparamos gratuitamente eventuais avarias do aparelho dentro do prazo de garantia, desde que resultem de defeitos de material ou de fabrico.

Se tiver que fazer uso do seu direito de garantia, dirija-se, por favor, ao seu revendedor, ou ao serviço de assistência técnica mais próximo, apresentando também os acessórios e o recibo de compra.

## Arranque do aparelho

- Abrir os fechos (rodar no sentido dos ponteiros do relógio) e retirar a caixa do motor do depósito de detritos. ①
- Pressione as rodas, até encaixarem. ②
- Monte as duas rodas omnidireccionais, exercendo pressão até que encaixem. ②
- Pressione o suporte para os acessórios até encaixar. ③

### Para a aspiração de sólidos:

- Colocar o saco de papel. ④ ⑤
- Colocar a caixa do motor sobre o depósito de detritos e fechar (rodar os fechos no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até ao batente). ⑥

### Montagem dos acessórios:

- Pressionar a mangueira de aspiração até encaixar.
- Unir os dois tubos de aspiração e aplicar a mangueira de aspiração.
- Colocar o bocal sobre o tubo de aspiração.

## Trabalhar com o aparelho

### Começar o trabalho

- Verificar se o saco de papel ou o depósito de detritos não estão demasiado cheios.
- Ligar a ficha à tomada.
- Pressionar o interruptor para ligar/desligar.

### Acabar o trabalho

- Pressionar o interruptor para ligar/desligar.
- Tirar a ficha da tomada.
- Se for necessário mudar o saco de papel e esvaziar o depósito de detritos.

### Exemplos de utilização

#### Aspiração de sólidos

Lixo fino e seco deve ser aspirado com o saco de papel colocado.

**Atenção:** Ao aspirar objectos grossos ou bicudos pode danificar o saco de papel !

Lixo grosso pode ser aspirado sem saco de papel.

#### Aspiração de líquidos

Trabalhe por princípio sem saco de papel.

- Despeje o depósito de detritos, para não se criarem lamas.

Quando o depósito estiver cheio, o aspirador desliga automaticamente.

- Pressionar o interruptor para ligar/desligar, vaziar o depósito de detritos.

### Trabalhos a efectuar regularmente

#### Despejar o depósito de detritos

- **sólidos:** o mais tardar quando o depósito estiver cheio
- **líquidos:** o mais tardar quando o aspirador desligar automaticamente

**Nota:** Quando o aspirador desliga automaticamente é favor colocar o interruptor na posição «0», caso contrário o motor arranca ao abrir o aspirador.

- Abrir os fechos (rodar os fechos no sentido dos ponteiros do relógio) e retirar a caixa do motor sobre o depósito de detritos. ①
- Despejar o depósito de detritos, se for necessário enxaguar com água e secar por dentro.
- Colocar a caixa do motor sobre o depósito de detritos e fechar (rodar os fechos no sentido

contrário ao dos ponteiros do relógio até ao batente). ⑥

### Substituição dos sacos de papel

(Ref.<sup>a</sup> 6.904-143)

- Desligar o aspirador.
- Abrir os fechos (rodar no sentido dos ponteiros do relógio) e retirar a caixa do motor do depósito de detritos. ①
- Retirar o saco de papel do depósito e fechar. ⑦
- Colocar o novo saco de papel. ④ ⑤
- Colocar a caixa do motor sobre o depósito de detritos e fechar (rodar os fechos no sentido contrário dos ponteiros do relógio até ao batente). ⑥

### Limpeza do filtro plano de pregas

De tempo a tempo (dependendo do grau de sujidade):

- Desligar o aspirador.
- Accionar o botão e abrir o espaço do filtro. ⑧
- Retirar o filtro plano de pregas e sacudir o mesmo ⑨ ⑩ ou
- se a sujidade não sair, limpar o filtro debaixo de água e deixar secar ⑩ ou
- se a sujidade for renitente substituir o mesmo.

### Verificar o filtro plano de pregas/ substituir

(Ref.<sup>a</sup> 6.414-498)

Verifique regularmente se o filtro plano de pregas não está danificado. Se o filtro plano de pregas estiver danificado, deve ser substituído de imediato, se não pode haver danos no motor.

- Desligar o aspirador.
- Pressionar o botão e abrir o espaço do filtro. ⑧
- Substituir o filtro plano de pregas e fechar o espaço do filtro. ⑨

### Verificar os acessórios e limpar os mesmos

- Verificar se o bocal, mangueira de aspiração ou tubo de aspiração não estão entupidos, se for necessário lavar os mesmos com água.



## Arrumar o aspirador

- Desligar o aspirador

### Se esteve a aspirar líquidos:

- Despejar o depósito de detritos e se for necessário enxaguar com água.

### Se aspirou líquidos viscosos:

- Lavar os acessórios.
- Colocar os acessórios no suporte do aspirador. <sup>(11)</sup>
- Enrolar o cabo de ligação e colocar em volta dos acessórios.

## Esquema eléctrico <sup>(12)</sup>

M1 Turbina de aspiração

S 1 Interruptor turbina

S 2 Micro-interruptor

X1 Ficha

C1 Condensador anti-parasitário

## Dados técnicos

Tensão eléctrica	230 Volts
	monofásica 50/60 ciclos
Potência absorvida:	5 A
Protecção do sector	10 A
Potência turbina	$P_{\text{máx}}$ 1200 Watt
	$P_{\text{nom}}$ 1000 Watt
Caudal	67 l/s
Vácuo	155 mbar
Capacidade depósito	18 l
Capacidade máx. de líquidos	11 l
Comprimento	370 mm
Largura	290 mm
Altura	470 mm
Peso ca.	6 kg
Diâmetro acessórios	35 mm
Nível de ruídos	72 dB(A)
Classe de protecção	II
Cabo de ligação	Tipo H 05 VV – F 2x1
Comprimento do cabo de ligação	5 m
Ref. <sup>a</sup>	EURO 6.959-243

## Ajuda em caso de mau funcionamento

Mau funcionamento	Causa	Reparação
O aspirador não arranca.	Não há corrente eléctrica.	Verificar o disjuntor, cabo de ligação e tomada e se for necessário substituir através da assistência técnica
Aspirador desliga-se.	Na aspiração de líquidos: o nível de água no depósito está demasiado alto, o aspirador desliga automaticamente.	Pressionar o interruptor ligar/desligar. Despejar o depósito.
A potência de aspiração diminui.	O saco de papel, filtro plano de pregas, bocal, mangueira de aspiração ou tubo de aspiração estão entupidos. O saco de papel ou o depósito de detritos estão cheios. O filtro plano de pregas falta ou não está bem montado.	Verificar e se for necessário limpar. Substituir o saco de papel ou despejar o depósito de detritos. Colocar bem o filtro plano de pregas.
Há saída de pó ao aspirar.	A mangueira de aspiração não está bem montada. Falto o filtro plano de pregas, não está bem montado ou esta danificado.	Montar bem a mangueira de aspiração. Montar bem o filtro plano de pregas ou substituir.
Na aspiração de líquidos: Há saída de água.	O boiador está encravado. O boiador está danificado.	Deixar verificar através da assistência técnica.

Se não conseguir resolver o mau funcionamento com as soluções acima citadas, pedimos o favor de contactarem a assistência técnica KÄRCHER. Teremos todo o gosto em ajudá-lo.

## Αυτή είναι η καινούργια σας συσκευή αναρρόφησης

- A** διακόπτης ON/OFF
- B** λαβή μεταφοράς
- C** υποδοχές για εξαρτήματα
- D** περιτύλιξη τροφοδοτικού καλωδίου
- E** μανδάλωση καπακιού – καθάρισμα/αλλαγή επίπεδου πτυχωτού φίλτρου
- F** κλείθρο – άδειασμα δοχείων ρύπων, αλλαγή σακούλας χάρτινου φίλτρου

### Τα ειδικά εξαρτήματα

- S1** Σετ νοικοκυριού 2.638-510  
Παραδείγματα εφαρμογής: Για το καθάρισμα χαλιών, σκληρών δαπέδων και ταπετσαριών επίπλων.
- S2** Σετ για χονδρόκοκκους ρύπους (Ψ 60 mm) 2.637-945  
Παραδείγματα εφαρμογής: Για την αναρρόφηση χονδρόκοκκων ρύπων στο και γύρω από το σπίτι.
- S3** Σετ για το αυτοκίνητο και μαστορεύματα στο σπίτι 2.638-204  
Παραδείγματα εφαρμογής: Στο αυτοκίνητο, στο εργοστάσιο και στο γκαράζ.
- S4** Μπεκ αναρρόφησης υγρών και ξερών υλικών 6.415-737  
Παραδείγματα εφαρμογής: Για την αναρρόφηση υγρών σε επίπεδες επιφάνειες.
- S5** Σετ προστολής \* 2.420-015  
Τεμάχιο συστολής 37 mm/35 mm, για τη χρήση εξαρτημάτων με Ψ 37 mm.

\* Δεν παριστάνεται

## Σημαντικές υποδείξεις

### Για την ασφάλειά σας

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβά-στε το παρόν εγχειρίδιο και το φυλλάδιο "Υποδεί-ξεις ασφαλείας για συσκευές αναρρόφησης υγρών και στερεών" αρ. 5.956-249 που συνοδεύουν το μηχάνημα.

### Χρήση της συσκευής σύμφωνα με τον προορισμό

Η παρούσα συσκευή προορίζεται

- για αναρρόφηση υγρών και στερεών,
- στον ιδιωτικό τομέα, π.χ. στο νοικοκυριό, χόμπι ή στο αυτοκίνητο,
- για χρήση με βάση την περιγραφή και υποδείξεις ασφαλείας του παρόντος εγχειριδίου χειρισμού.

Οποιαδήποτε χρήση πέρα από το συγκεκριμένο προορισμό, θεωρείται ανάρμοστη. Για ζημίες που προκύπτουν από ανάρμοστη χρήση, δεν ευθύ-νεται ο κατασκευαστής – τον κίνδυνο για τέτοιες ζημίες φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

### Για χάρη του περιβάλλοντος

Μην πετάτε κατά το ξεπακετάρισμα τα υλικά συσκευασίας στα οικιακά απορρίμματα.

Παραδώστε τα προς ανακύκλωση στις αρμόδιες υπηρεσίες συλλογής.

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας για την προώθηση των πωλήσεων. Τυχόν βλάβες στο μηχάνημά σας τις αποκαθιστούμε δωρεάν μέσα στην προθεσμία της παρεχόμενης εγγύησης, εφόσον η αιτία πρόκειται να είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής.

Σε περίπτωση εγγύησης απευθύνεσθε με τα εξαρτήματα και με παραστατικό αγοράς στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη αναγνωρισμένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Προετοιμασία της συσκευής προς χρήση

- Ανοίξτε τα δυο κλείθρα (με περιστροφή προς τα δεξιά) και αφαιρέστε το κάλυμμα του κινητήρα από το δοχείο ρύπων. ①
- Πιέστε και τους δυο τροχούς στην υποδοχή μέχρι που να μαγκώσουν. ②
- Πιέστε και τους δυο τροχίσκους οδήγησης στην υποδοχή μέχρι που να μαγκώσουν. ②
- Περάστε τη συγκράτηση εξαρτημάτων μέχρι που να μαγκώσει. ③

### Για αναρρόφηση στερεών:

- Περάστε τη σακούλα χάρτινου φίλτρου. ④ ⑤
- Να τοποθετηθεί το κάλυμμα κινητήρα πάνω στο δοχείο ρύπων και να ασφαλισθεί (τα κλείθρα να περιστραφούν προς τα αριστερά μέχρι τέρμα). ⑥

### Σύνδεση εξαρτημάτων

- Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης μέχρι που να μαγκώσει.
- Ενώστε τους σωλήνες αναρρόφησης και συνδέ-στε τον με τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
- Περάστε τον μπεκ στον σωλήνα αναρρόφησης.

## Εκτέλεση εργασιών με τον αναρροφητήρα

### Έναρξη εργασίας

- Ελέγξτε αν η σακούλα χάρτινου φίλτρου ή το δοχείο ρύπων είναι γεμάτα.
- Περάστε το φιν στην πρίζα.
- Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF.

### Λήξη εργασίας

- Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF.
- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- Αν απαιτείται, αλλάξτε τη σακούλα χάρτινου φίλτρου ή αδειάστε το δοχείο ρύπων.

## Παραδείγματα εφαρμογών

### Αναρρόφηση στερεών

Λεπτόκοκκι ξεροί ρύποι αναρροφούνται καλύτερα με τοποθετημένη τη σακούλα χάρτινου φίλτρου.

**Υπόδειξη:** Κατά την αναρρόφηση χονδρόκοκκων ή μιτερών αντικειμένων μπορεί να προκληθούν βλάβες στη σακούλα χάρτινου φίλτρου.

Χονδρόκοκκι ξεροί ρύποι μπορούν να αναρροφηθούν χωρίς να είναι τοποθετημένη η σακούλα χάρτινου φίλτρου.

### Αναρρόφηση υγρών

Να εργάζεσθε κατά κανόνα χωρίς σακούλα χάρτινου φίλτρου.

- Αδειάστε το δοχείο ρύπων, για να μη σχηματισθεί λάσπη.

Όταν είναι γεμάτο το δοχείο ρύπων, τίθεται ο αναρροφητήρας αυτόματα εκτός λειτουργίας.

- Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF, αδειάστε το δοχείο ρύπων.

## Τα παρακάτω να εκτελούνται τακτικά

### Άδειασμα του δοχείου ρύπων

- **Όταν πρόκειται για στερεά σώματα:** το αργότερο όταν γεμίσει το δοχείο.
- **Όταν πρόκειται για υγρά υλικά:** το αργότερο όταν ο αναρροφητήρας τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

**Υπόδειξη:** Όταν ο αναρροφητήρας τίθεται εκτός λειτουργίας, ρυθμίστε τον κεντρικό διακόπτη στο "0", διότι κινητήρας αναρρόφησης παίρνει πάλι εμπρός μόλις ανοιχθεί ο αναρροφητήρας.

- Ανοίξτε τα δυο κλείθρα (με περιστροφή προς τα δεξιά) και αφαιρέστε το κάλυμμα του κινητήρα από το δοχείο ρύπων. ①
- Αδειάστε το δοχείο ρύπων και, αν απαιτείται, να ξεπλυθεί εσωτερικά και να στεγνώσει.

- Το κάλυμμα του κινητήρα να τοποθετηθεί πάνω στο δοχείο ρύπων και να ασφαλισθεί (τα κλείθρα να περιστραφούν προς τα αριστερά μέχρι τέρμα). ⑥

### Αλλαγή σακούλας χάρτινου φίλτρου

(κωδ. παραγγελίας 6.904-143)

- Θέση του αναρροφητήρα εκτός λειτουργίας.
- Άνοιγμα και των δυο κλείθρων (περιστροφή προς τα δεξιά) και αφαίρεση του καλύμματος κινητήρα από το δοχείο ρύπων. ①
- Αφαίρεση της σακούλας χάρτινου φίλτρου από το δοχείο και ασφάλιση. ⑦
- Τοποθέτηση καινούργια σακούλας χάρτινου φίλτρου. ④ ⑤
- Το κάλυμμα κινητήρα να τοποθετηθεί πάνω στο δοχείο ρύπων και να ασφαλισθεί (περιστροφή των κλείθρων προς τα αριστερά μέχρι τέρμα). ⑥

### Καθάρισμα επίπεδου πτυχωτού φίλτρου

Κάπου-κάπου (εξαρτάται από τον βαθμό ρύπανσης):

- να τίθεται ο αναρροφητήρας εκτός λειτουργίας.
- πιέζοντας το κουμπί ανοίγετε τον χώρο τοποθέτησης φίλτρου. ⑧
- Αφαιρέστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο και τινάξτε το ⑨ ⑩
- όταν οι ρύποι παραμένει κολλημένοι, να καθαρισθεί το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο κάτω από τρεχούμενο νερό και να στεγνώσει ⑩
- σε περίπτωση δύσκολων ρύπων, να αλλάξει.

### Έλεγχος/αλλαγή επίπεδου πτυχωτού φίλτρου

(κωδ. παραγγελίας 6.414-498)

Ελέγχετε τακτικά το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο σχετικά με βλάβες. Αν το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο φέρει βλάβες, θα πρέπει να αλλάξει αμέσως, διότι μπορεί να προκληθούν βλάβες στον κινητήρα.

- Να τίθεται ο αναρροφητήρας εκτός λειτουργίας.
- Πιέζοντας το κουμπί ανοίγετε τον χώρο τοποθέτησης φίλτρου. ⑧
- Αλλάξτε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο και κλείστε τον χώρο τοποθέτησης φίλτρου. ⑨

### Έλεγχος και καθαρίσμα εξαρτημάτων

- Το μπεκ, ο εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης ή ο σωλήνας αναρρόφησης να ελέγχονται τακτικά σχετικά με βλάβες, αν απαιτείται, να ξεπλύνονται με νερό.

## Φύλαξη αναρροφητήρα

- Ο αναρροφητήρας να τεθεί εκτός λειτουργίας.
- Αφού έχουν εκτελεσθεί εργασίες αναρρόφησης υγρών:**
- αδειάστε το δοχείο ρύπων και, αν απαιτείται, να ξεπλυθεί εσωτερικά και να στεγνώσει.
- Αν έχουν αναρροφηθεί κολλοειδή γλοιώδη υγρά:**
- να ξεπλυθούν τα εξαρτήματα,
  - να περαστούν τα εξαρτήματα στην υποδοχή εξαρτημάτων. (11)
  - Το καλώδιο να περιτυλιχθεί γύρω από τα εξαρτήματα.

## Σχέδιο συνδεσμολογίας (12)

- M1 Στρόβιλος αναρρόφησης  
S1 Διακόπτης στροβίλου  
S2 Μικροδιακόπτης  
X1 Φις  
C1 Αντιπαρασπτικός πυκνωτής

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παροχή ρεύματος	230 V
	1 ~ 50/60 Hz
Ένταση ρεύματος	5 A
Διασφάλιση δικτύου (δύστηκτες ασφάλειες)	10 A
Ισχύς (στρόβιλος αναρρόφησης)	P <sub>μειγ.</sub> 1200 Watt
Ποσότητα αέρα	P <sub>ονομ.</sub> 1000 Watt
	67 λίτ/ δευτ.
Κενό	155 mbar
Χωρητικότητα	18 λίτ.
Μέγ. ποσότητα αναρρόφησης νερού	11 λίτ.
Μήκος	370 mm
Πλάτος	290 mm
Ύψος	470 mm
Βάρος περ.	6 kg
Ψ σύνδεσης εξαρτημάτων	35 mm
Στάθμη ακουστικής πίεσης	72 dB(A)
Κατηγορία μόνωσης	II
Καλώδιο σύνδεσης	τύπος H 05 VV – F 2x1
Μήκος καλωδίου	5 m
Κωδ. παραγγελίας	EURO 6.959-243 CH 6.959-244

## Αντιμέτωση ανωμαλιών από σας

Ανωμαλία	Αιτία	Αντιμέτωση
Ο αναρροφητήρας δεν παίρνει μπρος.	Κάθολου ηλεκτρική τάση.	Ελέγξτε την ασφάλεια, το καλώδιο, το φις και την πρίζα. Αν απαιτείται να αλλαχθούν από ειδικό ηλεκτρολόγο.
Ο αναρροφητήρας σταματά.	Κατά την αναρρόφηση υγρών: υψηλή στάθμη νερού στο δοχείο, ο αναρροφητήρας τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.	Πίστετε τον διακόπτη ON/OFF. Αδειάστε το δοχείο.
Μειώνεται η δύναμη αναρρόφησης.	Σακούλα χάρτινου φίλτρου, μπεκ, εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή σωλήνας αναρρόφησης βουλωμένα.	Έλεγχος και, αν απαιτείται, καθάρισμα.
	Σακούλα χάρτινου φίλτρου ή δοχείο ρύπων γεμάτα.	Αλλαγή σακούλας χάρτινου φίλτρου ή αδειασμα δοχείου ρύπων.
	Λείπει το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο ή δεν είναι σωστά τοποθετημένο.	Τοποθετήστε σωστά το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
Έξοδος σκόνης κατά την αναρρόφηση.	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι σωστά συνδεδεμένος.	Συνδέστε σωστά τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
	Λείπει το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο ή δεν είναι σωστά τοποθετημένο ή είναι χαλασμένο.	Τοποθετήστε σωστά ή αλλάξτε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
Κατά την αναρρόφηση υγρών: έξοδος νερού.	Ϊβλησε ο πλωτήρας. Ο διακόπτης πλωτήρα είναι χαλασμένος.	Να ελεγχθεί από το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή.

Αν δεν σας βοήθησαν αυτές οι υποδείξεις, απευθυνθείτε σας παρακαλούμε στην πλησιέστερη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών Kaercher. Αυτή θα σας εξυπηρετήσει πρόθυμα.

## Sådan ser Deres nye suger ud

- A Tænd og sluk
- B Bæregreb
- C Tilbehørsdepot
- D Til opbevaring af tilslutningskabel
- E Dæksellås – til rensning/udskiftning af fladfoldefilter
- F Lukkemekanisme – til tømning af snavsbeholder til udskiftning af papirfilterpose

### Ekstratilbehør

- S1** *Husholdnings-sæt* 2.638-510  
Eksempler på anvendelse: Til rengøring af faste tæpper og hård gulvbelægning samt polstermøbler.
- S2** *Grovsnavs-sæt (Ø 60 mm)* 2.637-945  
Eksempler på anvendelse: Til opsugning af groft snavs i og rundt om huset.
- S3** *Bil- og hobby-sæt* 2.638-204  
Eksempler på anvendelse: I bilen, i værkstedet og i garagen.
- S4** *Mundstykke til våd- og tørsugning* 6.415-737  
Eksempler på anvendelse: Til opsugning af fugtighed fra flade niveauer.
- S5** *Adapter-sæt \** 2.420-015  
Reduktionsstykke 37 mm / 35 mm, for tilbehør med en diameter (Ø) på 37 mm

\* uden illustration.

## Vigtige forskrifter

### For Deres egen sikkerheds skyld

Gennemlæs nærværende brugsanvisning og overhold især bestemmelserne i vedlagte brochure »Sikkerhedsforskrifter for våd-/tørsugere« nr. **5.956-249**, før sugeren tages i brug for første gang!

### Korrekt anvendelse af sugeren

Denne suger er beregnet til at blive brugt

- som våd- og tørsuger
- til private formål (f.eks. i husholdningen, i hobbyværkstedet eller i bilen)
- iht. beskrivelserne og sikkerhedsforskrifterne i nærværende brugsanvisning.

Enhver anden form for brug falder uden for det beregnede anvendelsesområde. Fabrikanten fraskriver sig ansvaret for skader, som måtte være en følge heraf; risikoen bæres alene af brugeren.

### For miljøets skyld

Smid ikke uden videre tiloversbleven emballage ud sammen med husholdningsaffaldet. Indlevér den tiloversblevne emballage til det ansvarlige samlested for genbrugsemballage.

### Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som er udgivet af vores ansvarlige salgsselskab. Eventuelle fejl på Deres maskine afhjælpes gratis inden for garantifristen, såfremt materiale- eller produktionsfejl er skyld i disse fejl. Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste autoriserede kundetjeneste med tilbehør og kvittering som dokumentation for købet.

## Klargøring af sugeren

- Åben de to lukkemekanismer (drejes mod højre) og fjern motorhuset fra snavsbeholderen. ①
- Tryk de to hjul ind i holderne, indtil de falder i indgreb. ②
- Tryk de to styreruller ind i holderne, indtil de falder i indgreb. ②
- Stik tilbehørsholderen i, indtil den falder i indgreb. ③

### Til tørsugning:

- Ilæg papirfilterposen. ④ ⑤
- Placér motorhuset på snavsbeholderen og luk det (lukkemekanismerne drejes mod venstre, indtil anslaget mærkes). ⑥

### Tilslutning af tilbehør

- Stik sugeslangen i, indtil den falder i indgreb.
- Samle sugerørene og forbind dem med sugeslangen.
- Sæt mundstykket på sugerøret.

## Arbejde med sugeren

### Sugarbejdet startes

- Kontrollér, at papirfilterposen eller snavsbeholderen endnu ikke er fuld.
- Stik netstikket ind i stikdåsen.
- Tryk på afbryderen.

### Sugarbejdet stoppes

- Tryk på afbryderen.
- Træk stikket ud.
- Udskift papirfilterposen efter behov eller tøm snavsbeholderen.

### Eksempler på brug af sugeren

#### Tørsugning

Fint, tørt snavs opsuges bedst med isat papirfilterpose.

**Henvisning:** *Papirposen kan gå i stykker, hvis der opsuges grove eller spidse genstande.*

Groft, tørt snavs kan De også opsuge uden papirfilterpose.

#### Vådsugning

Vådsugning skal principielt gennemføres uden papirfilterpose.

- Tøm snavsbeholderen, for at der ikke kan dannes slam i beholderen.

Når snavsbeholderen er fuld, slukker sugeren automatisk.

- Tryk på afbryderen og tøm snavsbeholderen.

### Det bør De gøre med regelmæssige mellemrum

#### Tømning af snavsbeholderen

- Ved fedtstoffer: senest når beholderen er fuld.
- Ved væsker: senest når sugeren slukker automatisk.

**Henvisning:** *Når sugeren er slukket, skal afbryderen på sugeren stilles på »0«, da sugemotoren ellers starter igen, når sugeren åbnes.*

- Åben de to lukkemekanismer (drejes mod højre) og fjern motorhuset fra snavsbeholderen. ①
- Tøm snavsbeholderen, skyl den igennem og tør den over efter behov.
- Placér motorhuset på snavsbeholderen og luk det (lukkemekanismerne drejes mod venstre, indtil anslaget mærkes). ⑥

### Udskiftning af papirfilterposen

(bestill.nr. 6.904-143)

- Sluk for sugeren.
- Åben de to lukkemekanismer (drejes mod højre) og fjern motorhuset fra snavsbeholderen. ①
- Tag papirfilterposen ud af beholderen og luk den. ⑦
- Isæt en ny papirfilterpose. ④ ⑤
- Placér motorhuset på snavsbeholderen og luk det (lukkemekanismerne drejes mod venstre, indtil anslaget mærkes). ⑥

### Rensning af fladfoldefilteret

En gang imellem (afhængig af tilsmudsningsgraden):

- Sluk for sugeren.
- Tryk på knappen og åben filterrummet. ⑧
- Tag fladfoldefilteret ud og slå på det ⑨ ⑩ eller
- rens fladfoldefilteret under rindende vand og lad det tørre, hvis snavset ikke kan bankes af ⑩ eller
- udskift fladfoldefilteret, hvis filteret er alt for snavset.

### Kontrol/udskiftning af fladfoldefilteret

(bestill.nr. 6.414-498)

Kontrollér fladfoldefilteret for beskadigelser med regelmæssige mellemrum. Hvis fladfoldefilteret er beskadiget, bør det udskiftes med det samme, da motoren ellers kan tage skade.

- Sluk for sugeren.
- Tryk på knappen og åben filterrummet. ⑧
- Udskift fladfoldefilteret og luk filterrummet. ⑨

### Kontrol og rensning af tilbehøret

- Kontrollér mundstykke, sugeslange eller sugerør for tilstopning. Skyl tilbehøret igennem med vand efter behov.

## Opbevaring af sugeren

- Sluk for sugeren.

### Hvis De har anvendt sugeren til vådsugning:

- Tøm snavsbeholderen og skyl den igennem og tør den indvendige side af efter behov.

### Hvis De har anvendt sugeren til opsugning af klæbrige/fedtede væsker:

- Skyl tilbehøret.
- Stik tilbehøret ind i holderen på sugeren. <sup>(11)</sup>
- Vikle tilslutningskablet op og læg det rundt om tilbehøret.

## Strømskema <sup>(12)</sup>

M1 Sugeturbine  
 S1 Turbinekontakt  
 S2 Mikrokontakt  
 X1 Stik  
 C1 Genopstartkondensator

## Tekniske data

Nettilslutning		230 V
		1-50/60 Hz
Optaget strøm		5 A
Netsikring (træg)		10 A
Effekt (sugeturbine)	$P_{maks}$	1200 W
	$P_{nom}$	1000 W
Luftstrøm		67 ltr./sek.
Undertryk		155 mbar
Beholdervolumen		18 l
Maks. beholdervolumen for vand		11 l
Længde		370 mm
Bredde		290 mm
Højde		470 mm
Vægt ca.		6 kg
Tilslutningsmål tilbehør Ø		35 mm
Lydryksniveau		72 dB(A)
Beskyttelsesklasse		II
Tilslutningskabel	Type H 05 VV – F	2x1
Kabellængde		5 m
Bestill.nr.	EURO	6.959-243

## Afhjælpning af fejl ved egen hjælp

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Suger starter ikke	Ingen elektrisk spænding	Kontrollér sikring, kabel, stik og stikdåse og lad en autoriseret elektriker udskifte disse dele efter behov
Suger slukker	Ved vådsugning: For meget vand i beholder, suger slukker automatisk	Tryk på afbryderen, tøm beholderen
Sugekraft forringes	Papirfilterpose, fladfoldefilter, mundstykke, sugeslange eller sugerør tilstoppet  Papirfilterpose eller snavsbeholder fuld  Fladfoldefilter mangler eller er ikke isat korrekt	Kontrolleres og renses efter behov  Udskift papirfilterpose eller tøm snavsbeholder  Isæt fladfoldefilter korrekt
Støv træder ud af sugeren	Sugeslange er ikke tilsluttet korrekt  Fladfoldefilter mangler, er ikke isat korrekt eller er defekt	Tilslut sugeslange korrekt  Isæt fladfoldefilter korrekt eller udskift det
Ved vådsugning: vand træder ud	Svømmer sidder i klemme. Svømmerkontakt defekt	Kontrolleres af en fagmand

Hvis det ikke er muligt at afhjælpe fejlen med ovenstående foranstaltninger, bedes De henvende Dem til Deres Kärcher-kundtjeneste, som gerne vil hjælpe Dem.

## Dette er din nye støv- og vannsuger

- A På/ Av-bryter
- B Bærehåndtak
- C Oppbevaring av tilbehør
- D Oppbevaring av elektrisk ledning
- E Deksellås –  
flate/foldefilter rengjøring/skifting
- F Låseinnetning – tømming av smussbeholder  
skifting av papirfilterpose

### Tilleggsutstyret

- S1 Husholdnings-sett** 2.638-510  
Brukseksempler: Til rengjøring av vegg-til-vegg-tepper og andre harde gulvbelegg samt polstrede møbler.
- S2 Grovsmuss-sett (Ø 60 mm)** 2.637-945  
Brukseksempler: For oppsuging av grovere smuss i og rundt huset.
- S3 Bil- og verksted-sett** 2.638-204  
Brukseksempler: I bilen, på verkstedet og i garasjen.
- S4 Støv- og vannsugemunnstykke** 6.415-737  
Brukseksempler: For oppsuging av fuktighet på jevne flater.
- S5 Adapter-sett \*** 2.420-015  
Reduksjonsovergang 37 mm/35 mm for bruk ved tilbehør med 37 mm Ø.

\* Ikke avbildet

## Viktige bemerkninger

### For sikkerhetens skyld

Les denne bruksanvisning før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til vedlagte brosjyre «Sikkerhetshenvisninger for støv- og vannsuger» nr. 5.956-249.

### Riktig bruk av maskinen

Denne maskin er beregnet for bruk

- som støv- og vannsuger
- i private omgivelser, som f.eks. i husholdningen, i hobbyverkstedet eller i bilen
- i h.t. beskrivelse og sikkerhetshenvisninger som er gitt i denne bruksanvisning.

All bruk ut over dette er å betegne som uriktig bruk. Garantien dekker ikke skader som er et resultat av slik bruk. Dette skjer da for brukerens egen regning og risiko.

### For miljøets skyld

Kast ikke emballasjen i husholdningsavfallet.

Lever det til gjenvinning på dertil egnede oppsamlingsplasser.

### Garanti

De garantibestemmelser som er utgitt av vår distribusjonsavdeling gjelder i alle land. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden, dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil.

Ved behov for garantireparasjoner henvender du deg med kvittering til forhandleren eller til den nærmeste autoriserte serviceforhandler.

## Slik gjøres sugeren driftsberedt

- Åpne de to låseinnetningene (vri medurs) og ta motordelen av smussbeholderen. ①
- Trykk begge hjulene inn i utsparingene til de går i lås. ②
- Trykk begge styrehjulene inn i utsparingene til de går i lås. ②
- Sett på plass holderen for tilbehør, og hør at den går i lås. ③

### For støvsuging

- Sett inn papirfilterposen. ④ ⑤
- Sett motordelen på smussbeholderen og steng låseinnetningene igjen (drei moturs til anslag). ⑥

### Tilkobling av tilbehør

- Sett inn sugeslangen, og hør at den går i lås.
- Monter sammen forlengelsesrørene og sett dem på sugeslangen.
- Sett munnstykke på forlengelsesrøret.



## Slik arbeider du med sugeren

### Ved arbeidets start

- Kontroller at papirfilterposen eller smussbeholderen ikke er fulle.
- Sett støpselet i stikk-kontakten.
- Betjen På/Av-bryteren.

### Etter arbeidets slutt

- Betjen På/Av-bryteren.
- Ta ut støpselet.
- Skift papirfilterpose ved behov eller tøm smussbeholderen.

## Anvendelseseksempler

### Støvsuging

Fint, tørt smuss suges best opp med montert papirfilterpose.

**Bemerk:** Ved oppsuging av grove eller spisse gjenstander kan papirfilterposen skades.

Grovt, tørt smuss kan også suges opp uten papirfilterpose.

### Vannsuging

Arbeidet foretas uten papirfilterpose.

- Tøm smussbeholderen, slik at det ikke kan dannes slam.

Når smussbeholderen er full, kobler sugeren automatisk ut.

- Betjen På/Av-bryteren og tøm smussbeholderen.

## Dett skal gjøres regelmessig

### Tømming av smussbeholder

- Ved faste stoffer; senest når beholderen er full.
- Ved væsker; senest når sugeren kobler automatisk ut.

**Bemerk:** Når sugeren kobler ut, settes bryteren i «0»-stilling, da sugemotoren ellers vil starte igjen når sugeren åpnes.

- Åpne de to låseinnretningene (vri medurs) og ta motordelen av smussbeholderen. ①
- Tøm smussbeholderen, skyll og tørk innvendig ved behov.
- Sett motordelen på smussbeholderen og steng låseinnretningene igjen (drei moturs bil anslag).

⑥

### Skifting av papirfilterpose

(Best.nr. 6.904-143)

- Slå av sugeren.
  - Åpne de to låseinnretningene (vri medurs) og ta motordelen av smussbeholderen. ①
  - Ta papirfilterposen ut av beholderen og steng den. ⑦
  - Sett inn ny papirfilterpose. ④ ⑤
  - Sett motordelen på smussbeholderen og steng låseinnretningene igjen (drei moturs til anslag).
- ⑥

### Rengjøring av flate/foldefilter

Fra tid til annen (avhengig av tilsmussingsgrad):

- Slå av sugeren.
- Trykk på knappen og åpne for filteret. ⑧
- Ta ut flate/foldefilteret og bank det rent ⑨ ⑩ eller
- dersom dette ikke lar seg gjøre; skyll filteret under rennende vann og la det tørke ⑩ eller
- ved hårdnakket tilsmussing bør skiftes.

### Flate/foldefilter kontroll/skifting

(Best.nr. 6.414-498)

Kontroller flate/foldefilteret regelmessig for evt. skader. Dersom filteret er skadet, må det skiftes umiddelbart, da det ellers kan føre til skader på motoren.

- Slå av sugeren.
- Trykk på knappen og åpne for filteret. ⑧
- Ta ut flate/foldefilteret og steng dekselet. ⑨

### Kontroll og rengjøring av tilbehør

- Kontroller munnstykke, sugeslange eller forlengelsesrør for evt. tilstopping og skyll med vann ved behov.

## Oppbevaring av suger

- Slå av sugeren.

**Dersom den har vært brukt til vannsuging:**

- Tøm smussbeholderen og skyll ved behov.

**Dersom det er suget opp klebrige væsker:**

- Skyll tilbehør.
- Sett tilbehøret i holderen på sugeren. (11)
- Vikle opp ledningen og legg den rundt tilbehøret.

## Koblingskjema (12)

M1 Sugeturbin  
S1 Bryter turbin  
S2 Mikrobryter  
X1 Støpsel  
C1 Kondensator

## Tekniske data

El.-tilkobling	230 V
	1~50/60 Hz
Effektuttak	5 A
Sikring (treg)	10 A
Effekt (sugeturbin)	$P_{max}$ 1200 Watt
	$P_{nominell}$ 1000 Watt
Luftmengde	67 l/s
Undertrykk	155 mbar
Kapasitet	18 l
Maks. væskeoptak	11 l
Lengde	370 mm
Bredde	290 mm
Høyde	470 mm
Vekt ca.	6 kg
Tilkobling tilbehør Ø	35 mm
Støynivå	72 dB(A)
Beskyttelseklasse	II
El.-ledning	Type H 05 VV – F 2x1
Ledningslengde	5 m
Best.nr.	EURO 6.959-243

## Retting av feil

Forstyrrelse	Årsak	Feilretting
Sugeren starter ikke	Får ikke strøm	Kontroller sikring, ledning, støpsel og stikk-kontakt og tilkall en elektriker ved behov.
Suger slår seg av	Ved vannsuging: For høy vannstand i beholder, suger kobler seg automatisk ut	Trykk på På/Av-bryteren og tøm beholderen
Sugekraften avtar	Papirfilterpose, flate/foldefilter, munnstykke eller førlengelsesrør tilstoppe.  Papirfilterpose eller smussbeholder full  Flate/foldefilter mangler eller er ikke riktig innsatt	Kontroller og rengjør ved behov  Skift papirfilterpose eller tøm smussbeholder  Sett flate/foldefilter riktig inn
Det kommer støv	Sugeslange ikke ut ved bruk  Flate/foldefilter ikke montert, feil innsatt eller defekt	Monter sugeslange riktig riktig tilkoblet  Monter flate/foldefilter riktig eller skift ved behov
Det kommer vann ut ved vannsuging	Flotør sitter fast Flotørbryter defekt	Må kontrolleres av en servicemontør

Dersom dette ikke løser problemene, vennligst ta kontakt med Kärchers serviceavdeling som gjerne står til tjeneste.

## Beskrivning av våt- och torrsugen

- A Till/Från
- B Handtag
- C Hållare för förvaring av tillbehör
- D Här förvaras sladden
- E Lås för locket till planfiltret
- F Låsanordning du vrider på för att öppna maskinen – så att du kan tömma behållaren så att du kan byta filterpåsen av papper

### Extra tillbehör

- S1** *Hushållsset* 2.638-510  
För rengöring av mattor och hårda golv samt möbler.
- S2** *Grovsmutsset (Ø 60 mm)* 2.637-945  
För att suga upp grov smuts i och kring ett hus.
- S3** *Bil- och hobbyset* 2.638-204  
För bilen, verkstaden och garaget.
- S4** *Munstycke för våt- och torrsugning* 6.415-737  
För att suga upp vätskor från plana ytor.
- S5** *Adapterset \** 2.420-015  
Reduceringsstycke 37 mm / 35 mm, att användas tillsammans med tillbehör Ø 37 mm

\* ej avbildad

## Viktiga anvisningar

### För din egen säkerhet

Läs noga igenom denna bruksanvisning och den bifogade broschyren "Säkerhetsanvisningar för våt- och torrsugare" Nr. **5.956-249**.

### Riktig användning

Denna maskin är avsedd att användas

- som våt- och torrsug
- i ett privathushåll, t.ex. hemma, i hobbyverkstaden eller i bilen
- i enlighet med vad som står i denna bruksanvisning beträffande användning och säkerhet.

Om maskinen används för annat ändamål har tillverkaren inget ansvar för skador som uppstår genom den felaktiga användningen. Användaren ansvarar då för alla risker.

### Tänk på miljön

Släng inte förpackning och förpackningsmaterial med hushållssoporna.

Hör med din kommun var du kan lämna dem för återanvändning.

### Garanti

För varje land gäller vår representants garanti-villkor. Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden, såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel.

Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

## Sätta ihop maskinen

- Öppna maskinen genom att vrida låsen medurs och lyft sedan av motordelen från behållaren. ①
- Tryck in de två stora hjulen till stoppet. ②
- Tryck även in de två små rullhjul till stoppet. ②
- Tryck ned hållaren för tillbehör till stoppet. ③

### Torrsugning:

- Lägg in filterpåsen av papper. ④ ⑤
- Placera motordelen ovanpå behållaren och lås fast den (vrid låsen moturs till stoppet). ⑥

### Sätta fast tillbehören

- Stick in sugslangen i öppningen. Tryck in den till stoppet.
- Sätt ihop rören och fäst dem i slangen.
- Sätt fast munstycket i röret.

## Så arbetar du med maskinen

### Start

- Kontrollera först att filterpåsen av papper resp. behållaren inte är full.
- Sätt stickkontakten i ett vägguttag.
- Tryck på strömbrytaren Till/Från.

### Stopp

- Tryck på Till/Från.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Byt vid behov till ny filterpåse resp. töm behållaren.

### Torr sugning

Låt helst filterpåsen av papper sitta i maskinen när du suger upp fint torrt damm.

**Obs!** Pappersfiltret kan skadas om du råkar suga upp grova eller spetsiga föremål.

Grövre torrt damm går bra att suga upp även utan pappersfilter i maskinen.

### Våtsugning

Ta alltid ut filterpåsen av papper före våtsugning.

- Töm behållaren efter varje våtsugning så att det inte bildas slam i den.

När behållaren är full stängs maskinen automatiskt av.

- Tryck då först på strömbrytaren för att stänga av maskinen och töm sedan behållaren.

### Bör Du göra med jämna mellanrum

#### Tömna behållaren

- Om du sugit upp fasta föremål: Töm senast när behållaren är full.
- Om du sugit upp vätskor: Töm senast när maskinen automatiskt stänger av sig själv.

**Obs!** När maskinen stängts av sig själv, vrid först strömbrytaren till läge "0". Annars startar motorn igen när du öppnar maskinen.

- Öppna maskinen genom att vrida låsen medurs och lyft sedan av motordelen från behållaren. ①
- Töm behållaren. Skölj den vid behov med rent vatten och torka den ordentligt torr.
- Placera motordelen ovanpå behållaren och lås fast den (vrid låsen moturs till stoppet). ⑥

### Byta filterpåse

(Best.nr. 6.904-143)

- Stäng först av maskinen.
- Öppna maskinen genom att vrida låsen medurs och lyft sedan av motordelen från behållaren. ①
- Ta ut filterpåsen ur behållaren och förslut den (så att damm inte kan komma ut) enligt bilden. ⑦
- Sätt in ny filterpåse. ④ ⑤
- Placera motordelen ovanpå behållaren och lås fast den (vrid låsen moturs till stoppet). ⑥

### Rengöra planfiltret

Hur ofta planfiltret bör rengöras beror på hur smutsigt det är:

- Stäng först av maskinen.
- Tryck på knappen för att öppna luckan till planfiltret. ⑧
- Ta ut filtret och skaka av det ordentligt ⑨ ⑩ eller
- om inte smutsen lossnar från filtret, rengör det under rinnande vatten och låt det torka ⑩ eller
- om smutsen inte alls går att avlägsna, byt till nytt planfilter.

### Se över/byta planfilter

(Best.nr. 6.414-498)

Kontrollera med jämna mellanrum att planfiltret inte skadats. Byt genast till nytt filter om det uppvisar skador eftersom motorn annars kan skadas.

- Stäng först av maskinen.
- Tryck på knappen för att öppna luckan till planfiltret. ⑧
- Byt till nytt filter och stäng därefter luckan. ⑨

### Se över och rengöra tillbehören

- Kontrollera att inget fastnat inuti munstycke, slang eller rör. Skölj vid behov med vatten.

## Förvaring

- Stäng först av maskinen.

### Om du våtsugit:

- Töm behållaren. Skölj den vid behov med rent vatten och torka den ordentligt torr.

### Om du sugit upp klubbiga vätskor:

- Skölj tillbehören.
- Stick in dem i hållaren för förvaring av tillbehör. <sup>⑪</sup>
- Rulla ihop sladden och lägg den runt tillbehören.

## Kopplingschema <sup>⑫</sup>

M1 Sugturbin  
 S1 Strömbrytare turbin  
 S2 Mikroströmbrytare  
 X1 Stickkontakt  
 C1 Avstörningskondensator

## Tekniska data

Nätspänning	230 V
	1~50/60 Hz
Strömförbrukning	5 A
Säkring (trög)	10 A
Effekt (sugturbin)	$P_{max}$ 1200 W
	$P_{nom. värde}$ 1000 W
Luftmängd	67 l/s
Vakuuum	155 mmbar
Behållarens volym	18 l
Max. uppsugen vattenmängd	11 l
Längd	370 mm
Bredd	290 mm
Höjd	470 mm
Vikt ca.	6 kg
Anslutningsmått tillbehör Ø	35 mm
Ljudnivå	72 dB(A)
Skyddsklass	II
Nätkabel	Typ H 05 VV- F 2x1
Kabellängd	5 m
Best.nr.	EURO 6.959-243

## Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Maskinen startar inte.	Ingen elektrisk spänning.	Kontrollera att det inte är fel på säkringen, sladden, stickkontakten eller vägguttaget. Låt annars en elektriker se över dem.
Maskinen stänger av sig.	Vid våtsugning: För mycket vatten i behållaren gör att maskinen automatiskt stänger av sig.	Tryck på strömbrytaren för att stänga av maskinen och töm därefter behållaren.
Sugkraften reduceras.	Det är stopp i filterpåsen av papper, planfiltret, mun- stycket, slangen eller röret.	Avlägsna orsaken till stoppet och rengör vid behov.
	Filterpåsen av papper resp. behållaren är full.	Byt till ny filterpåse resp. töm behållaren.
	Du har glömt sätta i planfiltret eller det sitter fel.	Sätt i filtret så att det sitter rätt.
Damm tränger ut under arbete.	Slangen sitter inte fast ordentligt.	Sätt fast slangen ordentligt.
	Du har glömt sätta i planfiltret, det sitter fel eller är sönder.	Sätt i planfiltret så att det sitter rätt eller byt till nytt filter.
Vid våtsugning: Vatten tränger ut.	Flottören har fastnat. Flottörströmbrytaren är defekt.	Låt en fackman se över flottören.
Om felet inte går av avhjälpa med hjälp av de åtgärder som föreslås här ovan ber vi att du vänder dig till Kärcher-service.		

## Uusi imurisi

- A** Käynnistys ja pysäytys
- B** Kantokahva
- C** Varusteiden säilytyspaikka
- D** Liitäntäjohdon säilytys
- E** Kannen lukituspainike – laskossuodattimen puhdistus/vaihto
- F** Lukko – likasäiliön tyhjennys paperisen pölypussin vaihto

### Lisävarusteet

- S1 Kotitaloussetti** 2.638-510  
Käyttöesimerkkejä: mattopintojen, kovien lattia-pintojen ja verhoiltujen kalusteiden puhdistamiseen.
- S2 Karkean lian setti (Ø 60 mm)** 2.637-945  
Käyttöesimerkkejä: karkean lian imurointiin kotona sisätiloissa ja ulkona.
- S3 Harrastesetti** 2.638-204  
Käyttöesimerkkejä: imurointiin autossa, verstaassa ja autotallissa.
- S4 Märkä- ja kuivaimurointisuutin** 6.415-737  
Käyttöesimerkkejä: veden imurointiin tasaisilla pinnoilla.
- S5 Adapteriseti \*** 2.420-015  
Supistin 37 mm/35 mm, sopii varusteisiin, joiden Ø on 37 mm

\* ilman kuvaa

## Tärkeitä ohjeita

### Turvamääräyksiä

Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä käyttöohjeet ja mukana oleva esite „Märkä-/kuivaimureiden turvallisuusohjeita“ n:o 5.956-249.

### Laitteen käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi

- märkä- ja kuivaimurina
- yksityiskäyttöön, esim. imurointiin kotitaloudessa, harrastelijaverstaassa tai autossa
- näissä käyttöohjeissa annettujen ohjeiden ja turvallisuusmääräysten mukaisesti.

Käyttö muuhun tarkoitukseen on määräysten vastaista. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä. Vastuun kantaa tässä tapauksessa yksin käyttäjä.

### Suojele ympäristöä

Älä heitä pakkausmateriaalia roskeen.

Toimita pakkausmateriaali kierrätettäväksi sopivaan keräyspisteeseen.

### Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa paikallisen Kärcher-yrityksen laatimat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheet korjataan takuuajana maksutta.

Takuutapauksessa ota yhteys lähimpään jälleenmyyjään tai huoltopisteeseen. Toimita laite varusteineen ja takuukortteineen sinne välittömästi.

## Näin saat imurista käyttövalmiin

- Avaa molemmat lukot (kääntämällä myötäpäivään) ja ota moottorikotelo likasäiliön päältä. ①
- Paina molemmat pyörät kiinnittimiin, niin että ne napsahtavat paikoilleen. ②
- Paina molemmat ohjauspyörät kiinnittimiin, niin että ne napsahtavat paikoilleen. ②
- Kiinnitä varusteiden pidike niin, että se lukkiutuu paikoilleen napsahtaen. ③

### Kuivaimurointia varten:

- Aseta paperinen pölypussi paikoilleen. ④ ⑤
- Aseta moottorikotelo likasäiliön päälle ja lukitse (kääntämällä lukkoja vastapäivään vasteeseen asti). ⑥

### Varusteiden kiinnitys

- Kiinnitä imuletku paikoilleen ja varmista, että se lukkiutuu napsahtaen.
- Yhdistä imuputket toisiinsa ja kiinnitä imuletkuun.
- Työnnä suutin imuputkeen.

## Näin käytät imuria

### Imuroinnin aloitus

- Tarkista, että paperinen pölypussi tai likasäiliö eivät ole täynnä.
- Laita verkkopistoke pistorasiaan.
- Paina käyttökytkintä.

### Imuroinnin lopetus

- Paina käyttökytkintä.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Vaihda tarvittaessa paperinen pölypussi tai tyhjennä likasäiliö.

### Käyttöesimerkkejä

#### Kuivaimurointi

Hienon kuivan lian imurointi onnistuu parhaiten, kun paperinen pölypussi on asennettuna.

**Huomautus:** Imuroitaessa karkeita tai teräviä esineitä paperinen pölypussi voi vahingoittua.

Karkeaa kuivaa likaa voit imuroida myös ilman paperista pölypussia.

#### Märkäimurointi

Imuroi aina ilman paperista pölypussia.

- Tyhjennä likasäiliö, jottei säiliöön pääse muodostumaan liejua.

Kun likasäiliö on täynnä, imuri kytkeytyy automaattisesti pois toiminnasta.

- Paina käyttökytkintä, tyhjennä likasäiliö.

#### Likasäiliön tyhjennys

- **Kiinteitä aineita** imuroitaessa: viimeistään, kun säiliö on täynnä

- **Nesteitä imuroitaessa:** viimeistään, kun imuri kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

**Huomautus:** Kun imuri kytkeytyy pois päältä, aseta käyttökytkin asentoon „0“, koska muuten imumoottori käynnistyy avattaessa imuri.

- Avaa molemmat lukot (kääntämällä myötäpäivään) ja ota moottorikotelo likasäiliön päältä. ①
- Tyhjennä likasäiliö, huuhtelee tarvittaessa ja kuivaa sisäpuolelta.
- Aseta moottorikotelo likasäiliön päälle ja lukitse (kääntämällä lukkoja vastapäivään vasteeseen asti). ⑥

### Paperisen pölypussin vaihto

(til.-n:o 6.904-143)

- Pysäytä imuri.
- Avaa molemmat lukot (kääntämällä myötäpäivään) ja ota moottorikotelo likasäiliön päältä. ①
- Ota pölypussi säiliöstä ja sulje. ⑦
- Aseta uusi pölypussi paikoilleen. ④ ⑤
- Aseta moottorikotelo likasäiliön päälle ja lukitse (kääntämällä lukkoja vastapäivään vasteeseen asti). ⑥

### Laskossuodattimen puhdistus

Ajoittain (riippuu likaisuusasteesta):

- Pysäytä imuri.
- Paina painiketta ja avaa suodatintila. ⑧
- Ota laskossuodatin pois ja kopauta ⑨ ⑩ tai
- fjos lika ei irtoa, pese laskossuodatin juoksevan veden alla ja anna kuivua ⑩ tai
- jos lika on pinttynyttä, vaihda laskossuodattimen tilalle uusi.

### Laskossuodattimen tarkastus/vaihto

(til.-n:o 6.414-498)

Tarkista säännöllisin välein laskossuodattimen kunto. Vaihda vahingoittunut laskossuodatin heti, sillä moottori voi muuten vaurioitua.

- Pysäytä imuri.
- Paina painiketta ja avaa suodatintila. ⑧
- Vaihda laskossuodatin ja sulje suodatintila. ⑨

### Varusteiden tarkastus ja puhdistus

- Tarkista, ovatko suutin, imuletku tai imutanko tukossa, huuhtelee tarvittaessa vedellä.

## Imurin säilytys

- Pysäytä imuri.

### Kun olet käyttänyt imuria märkäimurointiin:

- Tyhjennä likasäiliö ja huuhtele säiliö tarvittaessa ja kuivaa sisäpuolelta.

### Kun olet imuroinut tahmeita nesteitä:

- Huuhtele varusteet.
- Aseta varusteet imurissa olevaan pidikkeeseen. <sup>⑪</sup>
- Kelaa liitäntäjohto rullalle ja aseta varusteiden ympärille.

## Sähkökaavio <sup>⑫</sup>

M1 Imuturbiini

S1 Turbiinin kytkin

S2 Mikrokytkin

X1 Pistoke

C1 Häiriönpoistokondensaattori

## Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230 V
	1~50/60 Hz
Virranotto	5 A
Verkkosulake (hidas)	10 A
Teho (imuturbiini)	$P_{max}$ 1200 Watt
	$P_{primellis}$ 1000 Watt
Ilmamäärä	67 l/s
Alipaine	155 mbar
Tilavuus	18 l
Max. vedenottomäärä	11 l
Pituus	370 mm
Leveys	290 mm
Korkeus	470 mm
Paino n.	6 kg
Varusteiden liitäntämitta Ø	35 mm
Melutaso	72 dB(A)
Kotelointiluokka	II
Liitäntäjohto	tyyppi H 05 VV – F 2x1
Johdon pituus	5 m
tilaus-n:o	EURO 6.959-243

## Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Häiriö	Syy	Toimenpide
Imuri ei käynnisty	Ei sähköjännitettä.	Tarkista sulake, johto, pistoke ja pistorasia ja anna sähköasentajan vaihtaa tarvittaessa uusi.
Imuri kytkeytyy pois päältä	Märkäimuroinnissa: säiliössä on liian paljon vettä, imuri kytkeytyy automaattisesti pois päältä	Paina käyttökytkintä, tyhjennä säiliö.
Imuteho heikkenee	Pölypussi, laskossuodatin, suutin, imuletku tai imutanko tukossa.	Tarkista ja puhdista tarvittaessa.
	Pölypussi tai likasäiliö täynnä.	Vaihda pölypussi tai tyhjennä likasäiliö.
	Laskossuodatin ei ole kiinnitettynä tai se on väärin paikoillaan.	Aseta laskossuodatin paikoilleen oikein.
Pölypäästöjä imuroitaessa	Imuletkua ei ole liitetty oikein.	Kiinnitä imuletku oikein.
	Laskossuodatin ei ole kiinnitettynä, se on väärin paikoillaan tai rikki.	Aseta laskossuodatin paikoilleen oikein tai vaihda.
Märkäimuroinnissa: imurista tulee ulos vettä	Uimuri juuttunut kiinni. Uimurikytkin rikki.	Jätä huoltoliikkeen tarkistettavaksi.
Mikäli häiriöt eivät poistu näiden toimenpiteiden avulla, käänny Kärcher-huoltopalvelun puoleen – autamme mielellämme.		



## Ez az Ön új szívókészüléke

- A be- és kikapcsolni
- B fogantyú
- C tartozékok tárolása
- D csatlakozókabel tárolása
- E a fedél zárja – a laposra összehajtható szűrő tisztítása/cseréje
- F zár – szeméttartály kiürítése papír szűrőzsák cseréje

### A különleges tartozékok

#### S1 Háztartási készlet **2.638-510**

Példák a felhasználásra: Padlószőnyegek, kemény felületek valamint kárpitok tisztítására.

#### S2 Nagyméretű szeméthez való készlet (Ř 60 mm) **2.637-945**

Példák a felhasználásra: Nagyméretű szemét felszívásához a házban és a ház körül.

#### S3 Autó- és barkács-készlet **2.638-204**

Példák a felhasználásra: Az autóban, műhelyben és garázsban.

#### S4 Nedvesen és szárazon szívó fej **6.415-737**

Példák a felhasználásra: Folyadékok sík felületről történő felszívására.

#### S5 Adapter-készlet \* **2.420-015**

Csökkentő 37 mm / 35 mm, Ř 37 mm átmérőjű tartozékokhoz.

\* ábra nélkül

## Fontos megjegyzések

### Az Ön biztonsága érdekében

A készülék üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési leírást, és fokozottan vegye figyelembe a mellékelt „Biztonsági útmutató nedvesen és szárazon szívó készülékekhez“ c. füzetet. Nr. **5.956-249**

### A készülék helyes használata

A készülék felhasználása:

- nedvesen és szárazon szívó készülékként
- személyes használatra, pl. a háztartásban, hobbyműhelyben vagy az autóban
- az ezen kezelési utasításban található leírásoknak és biztonsági útmutatásoknak megfelelően.

Az előbb felsoroltakon kívüli használat a rendeltetésnek nem megfelelőnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; ennek kockázatát egyedül a felhasználó viseli.

### A környezetünk védelme érdekében

A kicsomagolásnál megmaradó csomagoló-anyagot ne dobja a háztartási hulladékba.

A megmaradt csomagolóanyagot a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, hogy újra hasznosítani lehessen.

### Szavatosság

Minden országban az illetékes forgalmazó-társaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A garanciaidő alatt bekövetkező esetleges üzemzavarokat költségmentesen megszüntetjük, amennyiben azok anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza.

Garanciális igény esetén a tartozékkal és a vásárlást igazoló bizonylattal együtt forduljon a ke-reskedőhöz vagy a legközelebbi vevőszolgálati kirendeltséghez.

## A szívókészülék üzemkészség állapotba hozása

- A két zárat kinyitni (az óramutató járásával megegyező irányba elfordítani), és a motor-házat a szeméttartályról levenni. ①
- Mindkét kereket a tengelyre rányomni, hogy bepattanjon. ②
- Mindkét forgatható kereket a tartóra rányomni, hogy bepattanjon. ②
- A tartozékok tartóját bedugni, hogy bepattanjon. ③

### Szárazon történő szívás esetén:

- A papír szűrőzsákot betenni. ④ ⑤
- A motorházat a szeméttartályra visszatenni, és rögzíteni (a zárat az óramutató járásával ellentétes irányba ütközésig elfordítani). ⑥

### A tartozékok felszerelése:

- A szívótömlőt bedugni, hogy bepattanjon.
- A szívócsöveket összedugni, és a szívótömlővel összekötni.
- A szívófejet a szívócsőre rádugni.

## A szívókészülékkel történő munkavégzés

### A munka megkezdése

- Ellenőrizni, hogy a papír szűrőzsák vagy a szeméttartály nem telt-e meg.
- A hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatba bedugni.
- A be-/kikapcsolót megnyomni.

### A munka befejezése

- A be-/kikapcsolót megnyomni.
- A hálózati csatlakozót kihúzni.
- Szükség esetén a papír szűrőzsákot kicserélni, vagy a szeméttartályt kiüríteni.

## Példák a szívókészülék használatára

### Szárazon történő szívás

Finom, száraz szennyeződést papír szűrőzsákkal a legjobb felszívni.

**Megjegyzés:** Nagyméretű vagy hegyes tárgyak felszívásakor a papír szűrőzsák megsérülhet.

Nagyméretű, száraz szennyeződést papír szűrőzsák nélkül is felszívhat.

### Nedvesen történő szívás

Mindig papír szűrőzsák nélkül dolgozzon.

- A szeméttartályt kiüríteni, hogy ne keletkez-hessen iszap.

Ha a szeméttartály tele van, akkor a szívóké-szülék automatikusan kikapcsol.

- A be-/kikapcsolót megnyomni, a szeméttar-tályt kiüríteni.

## Rendszeres teendők

### A szeméttartály kiürítése

- **Szilárd anyagok esetén:** legkésőbb akkor, amikor a tartály tele van.
- **Folyadékok esetén:** egkésőbb akkor, amikor a szívókészülék automatikusan kikapcsol.

**Megjegyzés:** Ha a szívókészülék kikapcsol, akkor kérjük, hogy a kapcsolót kapcsolja ki, különben a készülék kinyitásakor a szívó-motor ismét bekapcsolódik.

- A két zárat kinyitni (az óramutató járásával megegyező irányba elfordítani), és a motor-házát a szeméttartályról levenni. ①
- A szeméttartályt kiüríteni, szükség esetén kiöblíteni, és a belsejét kiszárítani.

- A motorházat a szeméttartályra visszatenni, és rögzíteni (a zárat az óramutató járásával ellentétes irányba ütközésig elfordítani). ⑥

### A papír szűrőzsák kicserélése

(rend.sz. 6.904-143)

- A szívókészüléket kikapcsolni.
- A két zárat kinyitni (az óramutató járásával megegyező irányba elfordítani), és a motor-házát a szeméttartályról levenni. ①
- A papír szűrőzsákot a tartályból kivenni, és lezárni. ⑦
- Új papír szűrőzsákot betenni. ④ ⑤
- A motorházat a szeméttartályra visszatenni, és rögzíteni (a zárat az óramutató járásával ellentétes irányba ütközésig elfordítani). ⑥

### A laposra összehajtható szűrő tisztítása

Időnként (a szennyezettség fokától függően):

- A szívókészüléket kikapcsolni.
- A gombot megnyomni, és a szűrőteret kinyitni. ⑧
- A laposra összehajtható szűrőt kivenni, leveregetni ⑨ ⑩ vagy
- ha a szennyeződés nem válik le, akkor a la-posra összehajtható szűrőt folyó vízzel tisztítani és megszáritani ⑩ vagy
- makacs szennyeződés esetén a laposra összehajtható szűrőt kicserélni.

### A laposra összehajtható szűrő ellenőrzése/cseréje

(rend.sz. 6.414-498)

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a laposra összehajtható szűrő nem sérült-e meg. Ha a szűrő sérült, akkor azonnal ki kell cserélni, különben a motor megsérülhet.

- A szívókészüléket kikapcsolni.
- A gombot megnyomni, és a szűrőteret kinyitni. ⑧
- A laposra összehajtható szűrőt kicserélni, és a szűrőteret lezárni. ⑨

### A tartozékok ellenőrzése és tisztítása

- A szívófejet, szívótömlőt és a szívócsövet ellenőrizni, hogy nem tömődtek-e el, szükség esetén vízzel kiöblíteni.

## A szívőkészülék tárolása

- A szívőkészüléket kikapcsolni.

### Ha nedvesen szívó üzemmódot használt:

- A szeméttartályt kiüríteni, és szükség esetén kiöblíteni, és belül megszáritani.

### Ha ragadós folyadékot szívott fel:

- A tartozékokat leöblíteni.
- A tartozékokat visszadugni a szívőkészüléken található tartójukba. ⑪
- A csatlakozókábelt feltekerni, és a tartozékokra helyezni.

## Kapcsolási rajz ⑫

M1 szívómotor

S1 motorkapcsoló

S2 mikrokapcsoló

X1 csatlakozó dugó

C1 zavarshűtő kondenzátor

## Műszaki adatok

hálózati csatlakozás	230 V
	1 ~ 50/60 Hz
áramfelvétel	5 A
hálózati biztosíték (lassú)	10 A
teljesítmény (szívómotor)	P <sub>max</sub> 1200 Watt
	P <sub>név.</sub> 1000 Watt
levegőmennyiség	67 l/s
vákuum	155 mbar
befogadóképesség	18 l
max. vízfelvétel	11 l
hossz	370 mm
szélesség	290 mm
magasság	470 mm
súly kb.	6 kg
tartozékok, csatlakoztatási Ő	35 mm
hangnyomásszint	72 dB(A)
védelmi osztály	II
csatlakozóvezeték	típus: H 05 VV - F 2x1
vezeték hossz	5 m
rend.sz.	EURO 6.959-243

## A hibák sajátkezü elhárítása

Zavar	Oka	Megszüntetése
A szívőkészülék nem indul be.	Nincs feszültség.	A biztosítékot, vezetékét, csatlakozó dugót, csatlakozó aljzatot ellenőrizni, és szükség esetén elektromos szakemberrel kicseréltetni.
A szívőkészülék lekapcsol.	Nedvesen történő szíváskor: a tartályban túl magas a vízszint, a szívőkészülék automatikusan lekapcsol.	A be- /kikapcsolót megnyomni, a tartályt kiüríteni.
A szívóhatás csökken.	A papír szűrőzsák, laposra összehajtható szűrő, szívőfej, szívótömlő vagy szívócső el van dugulva.	Ellenőrizni, és szükség esetén kicserélni.
	A papír szűrőzsák vagy szeméttartály tele van.	A papír szűrőzsákot kicserélni, vagy a szeméttartályt kiüríteni.
	A laposra összehajtható szűrő hiányzik, vagy nincs a helyén.	A laposra összehajtható szűrőt a helyére tenni.
Szíváskor por jön a készülékből.	A szívótömlő nincs rendesen csatlakoztatva.	A szívótömlőt helyesen csatlakoztatni.
	A laposra összehajtható szűrő hiányzik, nincs a helyén, vagy sérült.	A laposra összehajtható szűrőt a helyére tenni, vagy kicserélni.
Nedvesen történő szíváskor víz jön a készülékből.	Az úszó be van ragadva. Az úszókapcsoló hibás.	Szakkereskedővel ellenőriztetni.
Ha az itt felsorolt intézkedések segítségével nem tudta a hibát elhárítani, akkor kérjük, hogy forduljon a Kärcher-vevőszolgálathoz, szívesen segít Önnek.		

## To je Váš nový vysavač

- A vypínač
- B držák
- C držák příslušenství
- D přívodní kabel
- E uzávěr víka – pro čištění a výměnu skládaného filtru
- F uzávěr – pro vyprázdnění nádržky a výměnu filtračního sáčku

### Zvláštní příslušenství

- S1 Sada pro domácnost** 2.638-510  
Příklady použití: K čištění koberců, podkladů s tvrdým povrchem a polštářovaného nábytku.
- S2 Sada pro hrubou špínu (Ř 60 mm)** 2.637-945  
Příklady použití: K vysávání hrubých nečistot v domácnosti i venku.
- S3 Sada pro auto a dílnu** 2.638-204  
Příklady použití: V autě, dílně a garáži.
- S4 Hubice pro vysávání suché špíny i tekutin** 6.415-737  
Příklady použití: K vysávání vody na rovné ploše.
- S5 Redukční sada \*** 2.420-015  
Redukce 37/35 mm, pro použití příslušenství Ř 37 mm

\* není vyobrazeno

## Důležitá upozornění

### Pro Vaši bezpečnost

Před prvním použitím vysavače si přečtete tento provozní návod a dbejte obzvlášť na přiložené „Bezpečnostní pokyny k provozu vysavače se zařízeními na vysávání tekutin“  
č. 5.956-249.

### Správné použití vysavače

Tento vysavač je určen pro použití

- jako vysavač suchých nečistot i vody
- pro soukromou potřebu, jako např. v domácnosti, dílně nebo v autě
- podle popisů a bezpečnostních pokynů uvedených v tomto provozním návodu.

V případě jakéhokoli dalšího použití k jinému účelu neručí výrobce za škody tím vzniklé; toto riziko nese uživatel sám.

### Ohled na životní prostředí

Po vybalení přístroje nevyhodte obal jednoduše mezi odpadky.

Jednotlivé obaly odнесите na příslušná sběrná místa k opětovnému využití.

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky, vydané naší příslušnou odbytovou společností. Pří-padne poruchy Vám odstraníme po dobu záruky bezplatně, jedná-li se o vadu materiálu nebo vadu výrobní.

V případě uplatnění záruky se obraťte (i s příslušenstvím a dokladem o nákupu) na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.

## Příprava k provozu

- Otevřít oba uzávěry (otočit ve směru otáčení hodinových ručiček) a sejmout kryt s motorem. ①
- Zatlačit obě kolečka na osku, až zaklapnou. ②
- Zatlačit obě vodící kolečka do uchycení tak, až zaklapnou. ②
- Nasadit držák příslušenství, až zaklapne. ③

### Vysávání suchých nečistot:

- Vložit papírový filtrační sáček. ④ ⑤
- Nasadit kryt s motorem a uzavřít (uzávěry otočit proti směru otáčení hodinových ručiček až na doraz). ⑥

### Připojení příslušenství

- Nasadit sací hadici, až zaklapne.
- Spojit vzájemně obě sací trubky a nasadit na sací hadici.
- Nasadit hubici na sací trubku.

## Práce s vysavačem

### Příprava k provozu

- Přesvědčit se, nejsou-li papírový filtrační sáček nebo nádržka plné.
- Zastrčit zástrčku přírodního kabelu do zásuvky.
- Stisknout vypínač.

### Ukončení provozu

- Stisknout vypínač.
- Vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- V případě potřeby vyměnit filtrační sáček, resp. vyprázdnit nádržku.

### Příklady použití

#### Vysávání suchých nečistot

Jemná suchá špina se vysaje nejlíp s nasazeným papírovým filtračním sáčkem.

**Upozornění:** Při nasání těžkých nebo ostrých předmětů může dojít k poškození papírového filtračního sáčku.

Hrubou suchou špinu lze vysát i bez tohoto sáčku.

#### Vysávání tekutin

Pracovat zásadně bez papírového filtračního sáčku.

- Vyprázdnit nádržku, aby se netvořil mokrá kal.
- Když je nádržka plná, vysavač automaticky vypne.
- Stisknout vypínač, nádržku vyprázdnit.

### Práce, které je potřeba provádět pravidelně

#### Vyprázdnění nádržky

- Při tuhých látkách: nejpozději, když je nádržka plná.
- Při tekutinách: nejpozději, když vysavač automaticky vypne.

**Upozornění:** Když vysavač vypne, je potřeba přepnout vypínač do polohy „0“, jinak se otevřením vysavače motor opět spustí.

- Otočit oba uzávěry (ve směru otáčení hodinových ručiček) a sejmut kryt s motorem. ①
- Vyprázdnit nádržku, případně vypláchnout a nechat zevnitř oschnout.

- Nasadit kryt s motorem na nádržku a uzavřít (uzávěry otočit proti směru otáčení hodinových ručiček až na doraz). ⑥

#### Výměna papírového filtračního sáčku

(Obj. č. 6.904-143)

- Vypnout vysavač.
- Otočit oba uzávěry (ve směru otáčení hodinových ručiček) a sejmut kryt s motorem. ①
- Vymout papírový filtrační sáček a uzavřít jej. ⑦
- Vložit nový sáček. ④ ⑤
- Nasadit kryt s motorem na nádržku a uzavřít (uzávěry otočit proti směru otáčení hodinových ručiček až na doraz). ⑥

#### Čištění skládaného filtru

Po určité době provozu (v závislosti na stupni znečištění):

- Vypnout vysavač.
- Stlačit uzávěr vika a otevřít prostor filtru. ⑧
- Vymout filtr a vyklepat ⑨ ⑩ nebo
- neuvolní-li se špina, vyčistit filtr v tekoucí vodě a nechat oschnout ⑩ nebo
- při těžko odstranitelném znečištění filtr vyměnit.

#### Kontrola / výměna skládaného filtru

(Obj. č. 6.414-498)

Filtr je potřeba pravidelně kontrolovat, není-li poškozen. V případě poškození je třeba ho okamžitě vyměnit, aby nedošlo k poškození motoru.

- Vypnout vysavač.
- Stlačit uzávěr vika a otevřít prostor filtru. ⑧
- Vyměnit filtr a prostor filtru uzavřít. ⑨

#### Kontrola a čištění příslušenství

- Zkontrolovat hubici, sací hadici a trubky, nejsou-li ucpány. V případě potřeby propláchnout vodou.

## Uložení vysavače

- Vypnout vysavač.

### Po vysávání vody:

- Vyprázdnit nádržku, v případě potřeby vypláchnout a nechat oschnout.

### Byli-li vysávány lepkavé materiály:

- Vypláchnout příslušenství.
- Uložit příslušenství do příslušných držáků. ⑪
- Namotat přívodní kabel na vysavač kolem příslušenství.

## Schéma elektrického zapojení ⑫

M1 sací turbína  
 S1 spínač turbíny  
 S2 mikrospínač  
 X1 zástrčka  
 C1 odrušovací kondenzátor

## Technická data

Elektrické připojení	230 V 1~50/60 Hz
Příkon	5 A
Jištění (trvalé)	10 A
Výkon (sání)	$P_{max}$ 1200 Watt $P_{jmen.}$ 1000 Watt
Průtok vzduchu	67 l/s
Podtlak	155 mbar
Obsah nádržky	18 l
Max. pojetelné množství tekutiny	11 l
Délka	370 mm
Šířka	290 mm
Výška	470 mm
Váha cca.	6 kg
Průměr připojení příslušenství	35 mm
Hladina akustického tlaku	72 dB(A)
Ochranná třída	II
Přívodní kabel	Typ H 05 VV – F 2x1
Délka	5 m
Obj. č.	EURO 6.959-243

## Odstranění drobných poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor se nespustí.	Chybí elektrické napětí.	Zkontrolovat pojistku, kabel, zástrčku a zásuvku, v případě potřeby nechat vyměnit odborníkem.
Vysavač vypne.	Při vysávání vody: Příliš vysoká hladina vody v nádrce, vysavač automaticky vypíná.	Stisknout vypínač, vyprázdnit nádrku.
Slabý sací výkon.	Ucpán papírový filtrační sáček, skládaný filtr, hubice, sací hadice nebo trubka.	Zkontrolovat, případně vyčistit.
	Papírový filtrační sáček nebo nádrka plná.	Vyměnit papírový filtrační sáček nebo vyprázdnit nádrku.
	Skládaný filtr chybí, nebo není správně nasazen.	Správně nasadit skládaný filtr.
Při sání vylítává prách.	Sací hadice nesprávně nasazena.	Správně připojit sací hadici.
	Skládaný filtr chybí, je nesprávně nasazen nebo je poškozen.	Správně nasadit nebo vyměnit skládaný filtr.
Při vysávání vody: Z vysavače vychází voda.	Uvznutý plovák. Chybný spínač plováku.	Nechat zkontrolovat odborníkem.
Nepodaří-li se Vám zde uvedenými opatřeními poruchu odstranit, obraťte se na Vaše servisní středisko pro firmu Kärcher, které Vám pomůže dál.		

## To je vaš nov sesalnik

- A vključitev in izključitev
- B držaj za nošenje
- C hranjenje pribora
- D hranjenje priključnega kabla
- E zaklop – izpraznjenje posode za umazano vodo, menjava papirne filtrske vrečke
- F zaskočitev pokrova – zamenjava in čiščenje nagubenega filtra

### Poseben pribor

- S1 Sestav za gospodinjstvo** 2.638-510  
Primeri uporabe: za čiščenje preprog in trdih talnih površin, kakor tudi oblažanjenega pohištva.
- S2 Sestav za grobo umazanijo (R 60 mm)** 2.637-945  
Primeri uporabe: za sesanje grobe umazanije v hiši in okoli nje.
- S3 Sestav za avtomobile in hobby** 2.638-204  
Primeri uporabe: v avtomobilu, v domači delavnici ali garaži.
- S4 Šoba za mokro in suho sesanje** 6.415-737  
Primeri uporabe: za sesanje tekočin na ravni površini.
- S5 Sestav adapterjev \*** 2.420-015  
Reducirni del 37 mm / 35 mm, za priključitev pribora s premerom 37 mm

\* niso prikazani na sliki

## Važne opombe

### Za vašo varnost

Pred prvo uporabo napravo preberite ta navodila za uporabo in posebej upoštevajte priloženo brošuro „Varnostna navodila za sesalnike za mokro in suho sesanje“ št. 5.956-249.

### Pravilna uporaba naprave

Ta naprava je namenjena za

- mokro in suho sesanje,
- uporabo v privatne namene, npr. v gospodinjstvu, v delavnici ali v avtomobilu,
- uporabo, ki je v skladu z opisom in varnostnimi opozorili v teh navodilih za uporabo.

Vsaka uporaba naprave, ki presega okvire namerabnosti te naprave, velja kot zloraba. Za škodo, ki bi bila povzročena zaradi nena-membne uporabe, proizvajalec te naprave ni odgovoren; tveganje ob taki uporabi nosi uporabnik sam.

### Za ohranjanje okolja

Pri razpakiranju naprave ne zavržite embalaže enostavno v smeti.

Dele ovojnine oddajte raje v recikliranje v za to namenjenih zbirališčih.

### Garantno zagotovo

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definirajo pripadajoča predstavništva proizvajalca.

Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proiz-vodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno.

V primeru, da se naprava pokvari, se s priborom in z originalnim računom oglosite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

## Priprava sesalnika za delovanje

- Odprite dva zaklopa (zavrtite ju v smeri urinega kazalca) in odzemetite pokrov s posode za umazanijo. ①
- Oba kolesčka pritisnite na pritrditveno os tako, da se zaskočita. ②
- Oba vrtljiva valjčka natakните na navpični osi tako, da se zapneta. ②
- Nosilec za pribor natakните na za to namenjeno mesto tako, da se zapne. ③

### Za suho sesanje:

- Vložite papirno filtrsko vrečko. ④ ⑤
- Pokrov motorja poveznite na posodo za umazanijo in ga zapnite (zaklope zavrtite do konca v nasprotni smeri urinih kazalcev). ⑥

### Priključitev pribora

- Sesalno cev vtaknite v napravo tako, da se zaskoči.
- Jekleni sesalni cevi spojite med seboj in ju pritrdite na sesalno cev.
- Sesalno šobo natakните na sesalno cev.

## Delovanje s sesalnikom

### Začetek obratovanja

- Preverite, sta je papirna filtrska vrečka ali po-soda za umazanijo že polna.
- Vtaknite mrežni vtič v vtičnico.
- Pritisnite na stikalo za vključitev.

### Zaključek obratovanja

- Pritisnite na stikalo za izključitev.
- Izvlecite mrežni vtič iz vtičnice.
- Po potrebi zamenjajte papirno filtrsko vrečko ali pa izpraznite posodo za umazanijo.

### Primeri uporabe

#### Suho sesanje

Droben suh prah najbolje sesate z vloženo papirno filtrsko vrečko.

**Opomba:** Pri sesanju grobih, trdih ali ostrih predmetov se lahko papirna filtrska vrečka poškoduje.

Grobo suho umazanijo lahko sesate tudi brez vložene papirne filtrske vrečke.

#### Mokro sesanje

Pri tem naj naprava obratuje načelno brez vložene papirne filtrske vrečke.

- Posodo za umazanijo izpraznite, da se ne nabere grez.

Ko je posoda za umazanijo polna, se sesalnik avtomatsko izključi.

- Napravo izključite in posodo za umazanijo izpraznite.

### Kaj je potrebno redno narediti

#### Izpraznitev posode za umazanijo

- ob sesanju trdih snovi: najkasneje, ko je posoda polna.
- ob sesanju tekočin: najkasneje, ko se sesalnik sam izključuje.

**Opomba:** Ko se sesalnik sam izključi, prosimo da napravo izklopote s pritiskom na stikalo v položaj „0“, ker lahko drugače motor ob odprtju sesalnika sam steče.

- Oba zaklopa odprite (z vrtenjem v smeri urinih kazalcev) in snemite ohišje motorja s posode za umazanijo. ①
- Posodo za umazanijo izpraznite, po potrebi jo oplaknite in osušite.

- Ohišje motorja poveznite na posodo za umazanijo in oba zaklopa zapnite (z vrtenjem v nasprotni smeri urinih kazalcev do konca). ⑥

### Zamenjava papirne filtrske vrečke

(naročilna št. 6.904-143)

- Sesalnik izključite.
- Oba zaklopa odprite (z vrtenjem v smeri urinih kazalcev) in snemite ohišje motorja s posode za umazanijo. ①
- Papirno filtrsko vrečko odvezmite iz posode in jo zaprite. ⑦
- Vložite novo papirno filtrsko vrečko. ④ ⑤
- Ohišje motorja poveznite na posodo za umazanijo in oba zaklopa zapnite (z vrtenjem v nasprotni smeri urinih kazalcev do konca). ⑥

### Čiščenje nagubanega filtra

Od časa do časa (odvisno od stopnje umazanosti filtra):

- napravo izključite,
- pritisnite na gumb in odprite prostor za filter, ⑧
- izvlecite nagubani filter in ga otesite, ⑨ ⑩ ali
- če se umazanija ne oddvoji, očistite nagubani filter pod tekočo vodo in ga nato pustite posušiti, ⑩ ali
- pri trdovratni umazanosti zamenjajte nagubani filter.

### Preverjanje in zamenjavanje nagubanega filtra

(naročilna št. 6.414-498)

Redno preverjajte nagubani filter, če je poško-dovan. Če nagubani filter ni brezhiben, ga je potrebno takoj zamenjati, saj lahko drugače nastanejo poškodbe na motorju.

- Izključite sesalnik.
- Pritisnite na gumb in odprite prostor za filter. ⑧
- Zamenjajte nagubani filter in prostor zanj zaprite. ⑨

### Preverjanje in čiščenje pribora

- Preverjajte sesalno šobo, sesalno cev ali jekleno sesalno cev, če so zamašeni in jih po potrebi oplaknite z vodo.



## Hranjenje sesalnika

- Sesalnik izključite.

### Če ste sesali tekočine:

- izpraznite posodo za umazanijo in jo po potrebi izplaknite.

### Če ste sesali lepljive tekočine:

- očistite pribor.
- Pribor spnite na držalnik na sesalniku. (11)
- Priključni kabel navijte in ga obesite preko pribora.

## Vežalna shema (12)

M1 sesalna turbina

S1 stikalo turbine

S2 mikrostikalo

X1 vtič

C1 kondenzator za glajenje motenj

## Tehnični podatki

mrežni priključek		230 V
		1~50/60 Hz
električni tok		5 A
mrežna varovalka (počasna)		10 A
moč (sesalne turbine)	$P_{max}$	1200 Watt
	$P_{naz}$	1000 Watt
pretok zraka		67 l/s
podtlak		155 mbar
zmogljivost		18 l
maks. sesalna količina vode		11 l
dolžina		370 mm
širina		290 mm
višina		470 mm
teža cca.		6 kg
premer priključka za pribor $\emptyset$		35 mm
nivo glasnosti		72 dB(A)
stopnja zaš ite		II
priključni kabel		tip H 05 VV - F 2x1
dolžina kabla		5 m
naročilna št.	EURO	6.959-243

## Pomoč ob motnjah

Motnja	Vzrok	Odprava
Sesalnik ne steče.	Ni električne napetosti.	Preverite varovalko, kabel, vtič in vtičnico in naj jih po potrebi zamenja električar.
Sesalnik se izključuje.	Ob sesanju tekočin: previsok nivo umazane vode v posodi, sesalnik se samostojno izključuje.	Pritisnite na stikalo za izključitev in posodo izpraznite.
Sesalna moč popušča.	Papirna filterska vrečka, nagubani filter, šoba ali sesalne cevi so zamašeni.	Preverite in po potrebi očistite.
	Papirna filterska vrečka ali posoda za umazanijo sta polna.	Zamenjajte papirno filtersko vrečko ali pa izpraznite posodo za umazanijo.
	Nagubani filter ni vloen ali pa je vloen nepravilno.	Nagubani filter pravilno vložite.
Ob sesanju izhaja prah.	Sesalna cev ni pravilno priključena.	Sesalno cev pravilno priključite na napravo.
	Nagubani filter ni vloen, je vloen nepravilno ali pa je defekten.	Nagubani filter pravilno vložite ali ga zamenjajte.
Ob mokrem sesanju: izhaja voda.	Plovec v posodi se je zaskočil. Plovec je defekten.	Napravo naj pregleda strokovnjak.
Če se motenj, ki so tukaj opisane, ne da odpraviti, se obrnite na pooblaščen Kärcherjevo servisno slubo, ki vam bo rada pomagala.		

## Pański nowy odkurzacz

- A Włączanie – wyłączenie
- B Uchwyt do przenoszenia urządzenia
- C Przechowywanie wyposażenia
- D Przechowywanie elektrycznego przewodu zasilającego
- E Zamek pokryw – czyszczenie/wymiana filtra płaskiego
- F Zaczepy zamykające – Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń  
Wymiana filtra papierowego

### Wyposażenie dodatkowe

#### S1 Zestaw do gospodarstwa domowego 2.638-510

Przykłady zastosowań: do czyszczenia dywanów i podłóg o twardych powierzchniach, jak również tapicerki meblowej.

#### S2 Zestaw do grubych zanieczyszczeń (R 60 mm) 2.637-945

Przykłady zastosowań: do zasysania grubych zanieczyszczeń w domu i wokół domu.

#### S3 Zestaw do auta i dla majsterkowicza 2.638-204

Przykłady zastosowań: w samochodzie, w warsztacie i garażu.

#### S4 Ssawka do zasysania mokrych i suchych zanieczyszczeń 6.415-737

Przykłady zastosowań: do zasysania wilgoci na płaskich powierzchniach.

#### S5 Zestaw złązek \* 2.420-015

Złączka redukcyjna 37 mm / 35 mm do przyłączenia wyposażenia o średnicy R 37 mm.

\* bez ilustracji

## Ważne wskazówki

### Dla własnego bezpieczeństwa

Jeszcze przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytać tę „Instrukcję obsługi” i załączoną broszurę „Wskazówki bezpieczeństwa dla odkurzaczy suchych/mokrych “ 5.956-249 i przestrzegać podanych w nich warunków!

### Właściwe użycie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania:

- jako odkurzacz do zasysania suchych i mokrych zanieczyszczeń,
- do prywatnych zastosowań, jak np. w gospodarstwie domowym, w warsztacie majsterkowicza lub w samochodzie,
- zgodnie z opisem podanym w tej instrukcji obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

Inne użycie urządzenia uważane jest za niezgodne z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi

odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z takiego zastosowania, ryzyko ponosi sam użytkownik.

### Dla ochrony środowiska

Proszę nie wyrzucać opakowania na śmietnik.

Proszę oddać poszczególne części opakowania w odpowiednich punktach zbioru surowców wtórnych.

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z urządzeniem wraz z wyposażeniem i dowodem kupna do Waszego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

## Przygotowanie odkurzacza do pracy

- Otworzyć zaczepy zamykające (przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) i pokrywę z silnikiem zdjąć ze zbiornika zanieczyszczeń. ①
- Oba kółka jezdne wcisnąć na osie aż do zatrzaśnięcia. ②
- Oba kółka samonastawcze wcisnąć na osie aż do zatrzaśnięcia. ②
- Uchwyty na wyposażenie wcisnąć w przeznaczone otwory aż do zatrzaśnięcia. ③

### Do zasysania suchego:

- Włożyć filtr papierowy (torebkę). ④ ⑤
- Pokrywę z silnikiem założyć na zbiornik zanieczyszczeń i zamknąć zaczepy zamykające (przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do oporu). ⑥

### Przyłączenie wyposażenia

- Wąż ssący wcisnąć aż do zatrzaśnięcia.
- Rury ssące połączyć razem i przyłączyć do węża ssącego.
- Ssawkę nasadzić na rurę ssącą.

## Użycie odkurzacza

### Rozpoczęcie pracy

- Sprawdzić, czy filtr papierowy lub zbiornik zanieczyszczeń nie są pełne.
- Wtyczkę urządzenia włożyć do gniazdka sieciowego.
- Nacisnąć przycisk włączanie/wyłączanie.

### Zakończenie pracy

- Nacisnąć przycisk włączanie/wyłączanie.
- Wtyczkę urządzenia wyciągnąć z gniazdka sieciowego.
- W razie potrzeby wymienić filtr papierowy, albo opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.

## Przykłady zastosowań

### Zasysania suche

Drobne, suche zanieczyszczenia zasysać naj-lepiej z założonym filtrem papierowym.

**Wskazówka:** Grube lub ostre przedmioty mogą uszkodzić filtr papierowy.

Grube, suche zanieczyszczenia można zasysać również bez filtra papierowego.

### Zasysanie mokre

Zasadniczo nie stosuje się filtra papierowego.

- Opróżnić zbiornik zanieczyszczeń, aby nie mógł tworzyć się szlam.

Jeśli zbiornik zanieczyszczeń jest pełny, odkurzaczy wyłącza się automatycznie.

- Nacisnąć przycisk włączanie/wyłączanie, opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.

## Czynności, które należy wykonywać regularnie

### Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń

- **Przy substancjach stałych:** najpóźniej, gdy zbiornik jest pełny.
- **Przy cieczach:** najpóźniej, gdy odkurzaczy wyłączy się automatycznie.

**Wskazówka:** Jeśli odkurzaczy wyłączy się automatycznie, proszę nastawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0“, gdyż w przeciwnym przypadku, silnik ssący urządzenia włączy się po otwarciu odkurzacza.

- Otworzyć zaczepy zamykające (przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) i pokrywę z silnikiem zdjąć ze zbiornika zanieczyszczeń. ①

- Zbiornik zanieczyszczeń opróżnić, w razie potrzeby wymyć i wysuszyć.
- Pokrywę z silnikiem założyć na zbiornik zanieczyszczeń i zamknąć zaczepy zamykające (przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do oporu). ⑥

### Wymiana filtra papierowego

(numer do zamówienia 6.904-143)

- Odkurzaczy wyłączyć.
- Otworzyć zaczepy zamykające (przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) i pokrywę z silnikiem zdjąć ze zbiornika zanieczyszczeń. ①
- Filtr papierowy wyjąć i zamknąć. ⑦
- Włożyć nowy filtr papierowy. ④ ⑤
- Pokrywę z silnikiem założyć na zbiornik zanieczyszczeń i zamknąć zaczepy zamykające (przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do oporu). ⑥

### Czyszczenie filtra płaskiego

Od czasu do czasu (zależnie od stopnia zabrudzenia) należy:

- Wyłączyć odkurzaczy.
- Nacisnąć przycisk i otworzyć komorę filtra. ⑧
- Filtr płaski wyjąć i otrząpać. ⑨ ⑩ albo
- jeśli brud trzyma się mocno, filtr płaski wymyć pod bieżącą wodą i pozostawić do wyschnięcia. ⑩ albo
- przy zatwardziałyach zabrudzeniach filtr płaski wymienić na nowy.

### Sprawdzanie /wymiana filtra płaskiego

(numer do zamówienia 6.414-498)

Filtr płaski sprawdzać regularnie, czy nie jest uszkodzony. Jeśli filtr płaski jest uszkodzony, należy go natychmiast wymienić, przeciwnym przypadku można spowodować uszkodzenie silnika.

- Odkurzaczy wyłączyć.
- Nacisnąć przycisk i otworzyć komorę filtra. ⑧
- Filtr płaski wymienić i zamknąć komorę filtra. ⑨

### Sprawdzanie i czyszczenie wyposażenia

- Ssawki, wąż ssący i rurę ssącą sprawdzać, czy nie są zapchane, w razie potrzeby wymyć wodą.

## Przechowywanie odkurzacza

- Odkurzacze wyłączyć.

**Jeśli zasysano zanieczyszczenia mokre, należy:**

- Zbiornik zanieczyszczeń opróżnić i w razie potrzeby wymyć.

**Jeśli zasysano lepkie cieczki, należy:**

- Wyposażenie wymyć.
- Po wymyciu zawiesić wyposażenie w uchwytach na odkurzaczu. <sup>(11)</sup>
- Elektryczny przewód zasilający zwinąć i ułożyć wokół wyposażenia.

## Schemat ideowy połączeń elektrycznych <sup>(12)</sup>

M1 Turbina ssąca

S1 Wyłącznik turbiny

S2 Mikrowyłącznik

X1 Wtyczka

C1 Kondensator przeciwdziałający zakłóceniom fal radiowych

## Dane techniczne

Przyłącze sieciowe	230 V
	1~50/60 Hz
Prąd pobierany	5 A
Bezpiecznik sieciowy	10 A
Moc (turbiny ssącej)	$P_{maks}$ 1200 Watt
	$P_{nom}$ 1000 Watt
Natężenie przepływu powietrza	67 l/s
Podciśnienie	155 mbar
Pojemność zbiornika	18 l
Maksymalna objętość zasysanej wody	11 l
Długość	370 mm
Szerokość	290 mm
Wysokość	470 mm
Masa ok.	6 kg
Przyłącze wyposażenia $\emptyset$	35 mm
Poziom ciśnienia akustycznego	72 dB(A)
Klasa ochrony	II
Przewód elektryczny zasilający	typ H 05 VV – F 2x1
Długość przewodu elektrycznego	5 m
Numer do zamówienia EURO	6.959-243

## Sami usuwamy drobne zakłócenia

Zakłócenie	Przyczyna	Usunięcie
Odkurzacze nie włącza się.	Brak napięcia elektrycznego.	Sprawdzić bezpiecznik, przewód elektryczny, wtyczkę i gniazdko, i w razie potrzeby zlecić wymianę elektrykowi specjalście.
Odkurzacze wyłącza się.	Podczas zasysania mokrego: za wysoki poziom wody w zbiorniku, odkurzacze wyłącza się automatycznie.	Nacisnąć przycisk włączenie/wyłączenie, zbiornik opróżnić.
Siła ssania powoli spada.	Zatkany filtr papierowy, filtr płaski, ssawka, waży ssący lub rura ssąca.  Filtr papierowy lub zbiornik zanieczyszczeń jest pełny.  Brak filtra płaskiego lub jest nieprawidłowo założony.	Sprawdzić i w razie potrzeby wyczyścić.  Wymienić filtr papierowy lub opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.  Filtr płaski założyć prawidłowo.
Kurz wydostaje się podczas zasysania	Waży ssący przyłączony jest nieprawidłowo.  Brak filtra płaskiego, albo jest nieprawidłowo założony lub uszkodzony.	Waży ssący przyłączyć prawidłowo.  Filtr płaski założyć prawidłowo lub wymienić.
Podczas zasysania mokrego: woda wydostaje się na zewnątrz.	Pływak jest zablokowany. Wyłącznik pływakowy jest uszkodzony.	Zlecić sprawdzenie w punkcie serwisowym.

Jeśli za pomocą wyżej opisanych czynności nie da się usunąć występujących zakłóceń, proszę zwrócić się do punktu serwisowego firmy Kärcher, tam uzyskacie Państwo dalszą pomoc.



## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir

**Alfred Kärcher GmbH & Co.  
D-71349 Winnenden**

daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Naß-/Trockensauger**

Typ: **Kärcher 2501**

Technische Daten: **230 V AC 50/60 Hz**

Seriennummer: \_\_\_\_\_

(siehe Geräteschild, vom Kunden einzutragen)

Einschlägige EG-Richtlinien:

**EG-Maschinenrichtlinie (89/392/EWG) i.d.F. 93/44/EWG**

**EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)**

**EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit**

**(89/336/EWG) i.d.F. 93/31/EWG**

Angewandte harmonisierte Normen:

**DIN EN 292-1**

**DIN EN 292-2**

**DIN EN 55 014**

**DIN EN 55 104**

**DIN EN 60 555**

**DIN EN 60 335-1**

**DIN EN 60 335-2-2**

Angewandte nationale Normen:

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.



## Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous

**Alfred Kärcher GmbH & Co.  
D-71349 Winnenden**

déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: **Aspirateur à sec/par voie humide**

Typ: **Kärcher 2501**

Caractéristiques techniques: **230 V AC 50/60 Hz**

Numéro de série: \_\_\_\_\_

(voir plaque signalétique de l'appareil; numéro devant être inscrit par le client)

Directive européenne en vigueur:

**Directive européenne pour machines (89/392/CE) dans la version 93/44/CE**

**Directive européenne pour basse tension (73/23/CE)**

**Directive européenne pour compatibilité électromagnétique (89/336/CE) dans la version 93/31/CE**

**Normes harmonisées appliquées:**

**DIN EN 292-1**

**DIN EN 292-2**

**DIN EN 55 014**

**DIN EN 55 104**

**DIN EN 60 555**

**DIN EN 60 335-1**

**DIN EN 60 335-2-2**

Normes nationales appliquées:

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans le cadre des directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.



## EU Declaration of Conformity

We

**Alfred Kärcher GmbH & Co.  
D-71349 Winnenden**

hereby declare that the machine described below both in its basic design and construction and in the version marketed by us conforms to the relevant safety- and health-related requirements of the appropriate EU Directives.

This declaration shall cease to be valid if modifications are made to the machine without our approval

Product: **Wet/dry vacuum cleaner**

Model: **Kärcher 2501**

Technical Data: **230 V AC 50/60 Hz**

Serial number: \_\_\_\_\_

(see rating plate; to be entered by customer)

Applicable EU Directives:

**EU Machinery Directive (89/392/EU) in version 93/44/EU**

**EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EU)**

**EU Directive on Electromagnetic Compatibility**

**(89/336/EU) in version 93/31/EU**

Harmonised standards applied:

**DIN EN 292-1**

**DIN EN 292-2**

**DIN EN 55 014**

**DIN EN 55 104**

**DIN EN 60 555**

**DIN EN 60 335-1**

**DIN EN 60 335-2-2**

National standards applied:

It is ensured through internal measures that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.



## Dichiarazione di conformità CE

Con la presente, noi

**Alfred Kärcher GmbH & Co.  
D-71349 Winnenden**

dichiariamo che la macchina qui di seguito definita, in base alla sua concezione ed al tipo di costruzione nonché nella versione da noi introdotta sul mercato è conforme alle norme fondamentali relative alla sicurezza e alla sanità stabilite dalla direttiva CE.

Questa dichiarazione perde la propria validità in caso di modifiche apportate alla macchina in oggetto senza nostra autorizzazione

Prodotto: **Aspiratore liquido/a secco**

Typo: **Kärcher 2501**

Dati tecnici: **230 V AC 50/60 Hz**

Numero di serie: \_\_\_\_\_

(ved. targhetta identificazione macchina, compilazione a carico dell'utente)

Direttiva CE in materia:

**Direttiva CE sui macchinari(89/392/CEE) nella versione 93/44/CEE**

**Direttiva CE sulla bassa tensione(73/23/CEE)**

**Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) nella versione 93/31/CEE**

Normative armonizzate adottate:

**DIN EN 292-1**

**DIN EN 292-2**

**DIN EN 55 014**

**DIN EN 55 104**

**DIN EN 60 555**

**DIN EN 60 335-1**

**DIN EN 60 335-2-2**

Normative nazionali adottate:

Le misure interne adottate garantiscono che le apparecchiature di serie sono sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate.



## EU-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij

**Alfred Kärcher GmbH & Co.  
D-71349 Winnenden**

dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie alsmede in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-Richtlijn. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Produkt: **Stofzuiger voor droog en nat zuigen**

Type: **Kärcher 2501**  
Technische gegevens: **230 V AC 50/60 Hz**  
Serienummer: \_\_\_\_\_

(zie typeplaatje, door de klant te vernemen)

Desbetreffende EG-Richtlijn:

**EG-Machinerichtlijn (89/392/EEG), versie 93/44/EEG**

**EG-Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG)**

**EG-Richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit (89/336/EEG), versie 93/31/EEG**

Toegepaste geharmoniseerde normen:

**DIN EN 292-1  
DIN EN 292-2  
DIN EN 55 014  
DIN EN 55 104  
DIN EN 60 555  
DIN EN 60 335-1  
DIN EN 60 335-2-2**

Toegepaste nationale normen:

Door interne maatregelen is ervoor gezorgd dat de standaard-apparaten steeds beantwoorden aan de eisen van de actuele EG-richtlijnen en de aangewende normen.



## Declaração de conformidade da UE

Nòs

**Alfred Kärcher GmbH & Co.  
D-71349 Winnenden**

declaramos pelo presente instrumento que as máquinas abaixo indicadas correspondem na concepção, na fabricação bem como nos tipos por nós comercializados às exigências básicas de segurança e de saúde da diretiva da UE.

Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio a presente declaração perderá a sua validade

Produto: **Aspirador seco/molhado**  
Tipo: **Kärcher 2501**  
Dados técnicos: **230 V AC 50/60 Hz**

Número de série: \_\_\_\_\_

(veja-se a placa de dados técnicos do aparelho, a preencher pelo cliente)

Directivas aplicáveis da UE:

**Directiva de máquinas da UE (89/392/CEE) na redação 93/44/CEE**

**Directiva de baixa tensão da UE (73/23/CEE)**

**Directiva de tolerância electromagnética (89/336/CEE) na redação 93/31/CEE**

Normas harmonizadas aplicadas:

**DIN EN 292-1  
DIN EN 292-2  
DIN EN 55 014  
DIN EN 55 104  
DIN EN 60 555  
DIN EN 60 335-1  
DIN EN 60 335-2-2**

Normas nacionais aplicadas:

Assegura-se, através de medidas internas da empresa que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas e às normas correspondentes aplicáveis da CE.



## Declaracion de conformidad, de la Union Europea

Por la presente declaramos los abajo firmantes

**Alfred Kärcher GmbH & Co.  
D-71349 Winnenden**

que la máquina a continuación expresada, tanto por su concepción y clase de construcción como por la descripción que hemos puesto en circulación, cumple los requisitos fundamentales pertinentes a la directriz de la UE relativos a la seguridad y a la salud.

La presente declaración perderá su validez en caso de una alteración de la máquina sin nuestra conformidad.

Producto: **Aspirador en seco y en húmedo**  
Modelo: **Kärcher 2501**  
Datos técnicos: **230 V AC 50/60 Hz**

Número de serie: \_\_\_\_\_

(véase placa de características del aparato, a rellenar por el cliente)

Directrices pertinentes de la UE:

**Directriz de maquinaria de la UE (CEE 89/392), en este caso CEE 93/44**

**Directriz de baja tensión de la UE (CEE 73/23)**

**Directriz de tolerancia electromagnética de la UE (CEE 89/336), en este caso CEE 93/31**

Normas armonizadas aplicadas:

**DIN EN 292-1  
DIN EN 292-2  
DIN EN 55 014  
DIN EN 55 104  
DIN EN 60 555  
DIN EN 60 335-1  
DIN EN 60 335-2-2**

Normas nacionales aplicadas:

Por medidas internas de la empresa existe seguridad, que los aparatos en serie corresponden siempre a las exigencias de las directivas actuales y de las normas correspondientes aplicables de la CE.



## Αήλωση πιστότητας EK

Εμείς, η

**Alfred Kärcher ΕΠΕ & Σία  
D-71349 Winnenden**

δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας της οδηγίας EK.

Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν:

**Ηλεκτρική σκούπα στερεών υγρών**

Τύπος:

**Kärcher 2501**

Τεχνικά χαρακτηριστικά: **230 V AC 50/60 Hz**

Αριθμ. σειράς κατασκευής: \_\_\_\_\_

(Βλέπε πινακίδα συσκευής, να συμπληρωθεί από τον πελάτη)

Σχετικές οδηγίες EK:

**Οδηγία EK περί μηχανημάτων (89/392/EOK) κείμενο 93/44/EOK**

**Οδηγία EK περί χαμηλής τάσης (73/23/EOK)**

**Οδηγία EK περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/EOK) κείμενο 93/31/EOK**

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα:

**DIN EN 292-1  
DIN EN 292-2  
DIN EN 55 014  
DIN EN 55 104  
DIN EN 60 335-1  
DIN EN 60 335-2-2**

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα:

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα εξασφαλίζεται, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικαιρών οδηγιών EK και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα.



## EF-konformitetsattest

Hermed erklærer vi

**Alfred Kärcher GmbH & Co.  
D-71349 Winnenden**

at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EF-direktivets relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav.

Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: **Støvsuger til våd og tør opugning**  
Type: **Kärcher 2501**  
Tekniske data: **230 V AC 50/60 Hz**  
Serienummer: \_\_\_\_\_

(se apparatskiltet, skal indsættes af kunden)

Relevante EF-direktiver:

**EF-maskindirektiv (89/392/EØF) i udgaven 93/44/EØF**

**EF-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF)**

**EF-direktiv elektromagnetisk fordragelighed (89/336/EØF) i udgaven 93/31/EØF**

Anvendte harmoniserede standarder:

**DIN EN 292-1**  
**DIN EN 292-2**  
**DIN EN 55 014**  
**DIN EN 55 104**  
**DIN EN 60 555**  
**DIN EN 60 335-1**  
**DIN EN 60 335-2-2**

Anvendte nationale standarder:

Ved interne forholdsregler er det sikret, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder.



## Försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi

**Alfred Kärcher GmbH & Co.  
D-71349 Winnenden**

att denna enligt nedan angivna maskin till konstruktion, byggnadsätt och i av oss levererat utförande motsvarar de vederbörande grundläggande säkerhets- och hälsokraven i EG-direktiven.

Vid icke med oss avtalade på maskinen utförda ändringar upphör denna försäkran att gälla.

Produkt: **Våt-/törssug**  
Typ: **Kärcher 2501**  
Tekniske data: **230 V AC 50/60 Hz**  
Tillverkningsnummer: \_\_\_\_\_

(se typeskilt, ifylles av kunden)

Vederbörande EU-direktiv:

**Maskindirektiv (89/392/EEC), utförande 93/44/EEC**

**Lågspänningsdirektivet (73/23/EEC)**

**EMC-direktivet (89/336/EEC), utförande 93/31/EEC**

Tillämpade harmoniserende normer:

**DIN EN 292-1**  
**DIN EN 292-2**  
**DIN EN 55 014**  
**DIN EN 55 104**  
**DIN EN 60 555**  
**DIN EN 60 335-1**  
**DIN EN 60 335-2-2**

Tillämpade nationale normer:

Vi har genom interna åtgärder säkerstillet, at serietillverkade anordninger städsé motsvarer aktuelle EU-direktiv og tillämpade normer.



## EF-konformitetserklæring

Vi

**Alfred Kärcher GmbH & Co.  
D-71349 Winnenden**

erklærer herved at maskinene beskrevet nedenfor, i form, konstruktion og udførelse tilsvare de narkedssførte modeller, og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EF-direktivet.

Denne erklæringen mister sin gyldighet hvis maskinen endres uten avtale med oss.

Produkt: **Støv- og vannsuger**  
Type: **Kärcher 2501**  
Tekniske Data: **230 V AC 50/60 Hz**  
Serienummer: \_\_\_\_\_

(se typeskilt, føres inn av kunden)

På gjeldende EF-direktiv:

**EF-direktiv for maskiner (89/392/EØF) utgave 93/44/EØF**

**EF-direktiv for lavspenning (73/23/EØF)**

**EF-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EØF) utgave 93/31/EØF**

Anvendte harmoniserte normer:

**DIN EN 292-1**  
**DIN EN 292-2**  
**DIN EN 55 014**  
**DIN EN 55 104**  
**DIN EN 60 555**  
**DIN EN 60 335-1**  
**DIN EN 60 335-2-2**

Anvendte nasjonale normer:

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieapparater alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EF-direktiver og de anvendte normene.



## EU-vaatimustenmukaisusvakuutus

Me

**Alfred Kärcher GmbH & Co.  
D-71349 Winnenden**

vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistusvaltaaltaan EU-direktiivien asianomaista turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: **Märkä-/kuivaimuri**  
Tyyppi: **Kärcher 2501**  
Tekniset tiedot: **230 V AC 50/60 Hz**  
Valmistusnumero: \_\_\_\_\_

(katso laitekilpi, asiakas täyttää)

Asianomaiset EU-direktiivit:

**Konedirektiivi (89/392/EEC) muodossa 93/44/EEC**

**Pienjännitedirektiivi (73/23/EEC)**

**EMC-direktiivi (89/336/EEC) muodossa 93/31/EEC**

Sovelletut harmonisoidut normit:

**DIN EN 292-1**  
**DIN EN 292-2**  
**DIN EN 55 014**  
**DIN EN 55 104**  
**DIN EN 60 555**  
**DIN EN 60 335-1**  
**DIN EN 60 335-2-2**

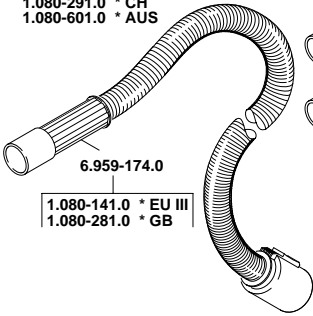
Sovelletut kansalliset normit:

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.

# KÄRCHER 2501

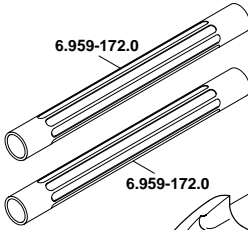
1.080-131.0 \* EU II  
 1.080-141.0 \* EU III  
 1.080-281.0 \* GB  
 1.080-291.0 \* CH  
 1.080-601.0 \* AUS

6.959-172.0



6.959-174.0

1.080-141.0 \* EU III  
 1.080-281.0 \* GB



6.959-172.0

6.959-193.0

6.959-250.0

6.959-201.0

6.959-199.0

6.959-198.0

6.959-197.0

6.303-152.0

6.959-194.0

6.904-143.0

6.959-196.0

6.414-498.0

6.959-202.0

6.959-203.0

1.080-281.0 \*GB

6.959-169.0

6.900-385.0

1.080-131.0 \* EU II  
 1.080-141.0 \* EU III  
 1.080-281.0 \* GB  
 1.080-291.0 \* CH  
 1.080-601.0 \* AUS

6.959-195.0

6.959-232.0

1.080-131.0 \* EU II  
 1.080-291.0 \* CH  
 1.080-601.0 \* AUS

6.959-204.0

2.884-060.0



6.904-143.0

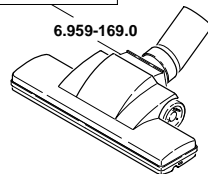
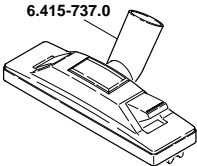
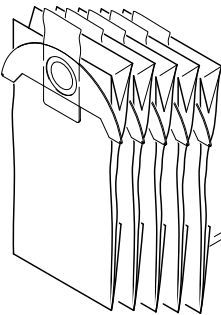
6.903-258.0

6.959-204.0

6.959-249.0

1.080-131.0 \* EU II  
 1.080-141.0 \* EU III  
 1.080-291.0 \* CH  
 1.080-601.0 \* AUS

6.415-737.0





**A**  
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ 01 / 25 06 00

**AUS**  
Kärcher Pty Ltd  
40 Koornang Road  
Scoresby 3179  
Victoria, Australia  
☎ 61 3 9765 2300

**B / LUX**  
Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ 03 / 340 07 11

**BR**  
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof.Benedicto Montenegro, n°419  
CEP 13.140-000 - Paulinia - SP  
☎ 0800 17 61 11

**CDN**  
Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road, Unit 2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ 905 / 672 82 33

**CH**  
Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 85 08 63

**CZ**  
Kärcher spol. s r.o.  
Za Mototechnou  
155 00 Praha 5 -Stodůlky  
☎ 02 / 652 16 65

**D**  
Alfred Kärcher GmbH & Co.  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ 07195 / 903 20 65

**DK**  
Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhavgård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 20 66 67

**E**  
Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 93 / 846 44 47

**F**  
Kärcher S.A.  
5, avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ 01 / 43 99 67 70

**FIN**  
Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 09 / 87 91 94 00

**GB**  
Kärcher (UK) Ltd.  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury, Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632

**GR**  
Kärcher Cleaning Systems A.E.Á  
31-33 Nikitara Str. &  
Konstantinoupoloos Str.  
136 71 Acharnes  
☎ 010 / 23 16 153

**H**  
Kärcher Hungaria KFT  
Tormásrét út 2.  
2051 Biatorbagy  
☎ 23 / 53 00

**HK**  
Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F., APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road,  
Kwun Tong, Kowloon,  
Hong Kong  
☎ 23 57 58 63

**I**  
Kärcher S.p.A.  
Via Elvezia 4  
21050 Cantello (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**  
Kärcher Limited (Ireland)  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin  
Dublin 12  
☎ 01 / 409 77 77

**J**  
Kärcher (Japan) Co., Ltd.  
Irene Kärcher Building  
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome  
Taiwa-cho, Kurokawa-gun  
Miyagi, 981-3408  
☎ 022 / 344 31 40

**MAL**  
Kärcher Cleaning Systems Sdn Bhd  
No.8 Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ 03 / 5882 1148

**MEX**  
Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz sur No. 29 C  
Col. Naucalpan Centro  
C. P. 53000 Municipio de Naucalpan  
☎ 01-800-024-1313

**N**  
Kärcher AS  
Gjerdrumsvei 4  
0409 Oslo  
☎ 22 / 02 44 00

**NL**  
Kärcher B.V.  
Postbus 474  
4870 AL ETTEN-LEUR  
☎ 0499 / 37 54 45

**NZ**  
Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ 09 / 274 46 03

**P**  
Neoparts-Comércio  
e Indústria Automóvel, Lda.  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisboa  
☎ 21 / 395 0040

**PL**  
Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ 012 / 63 97 222

**PRC**  
BKC Equipment Co., Ltd.  
No 16, Hong Da Bei Lu  
Economic & Technological Dev. Area  
Beijing 100176  
☎ 010 / 67 88 16 53

**S**  
Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärra  
☎ 031 / 57 73 00

**SGP**  
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
30 Toh Guan Road, #07-05  
Singapore 608840  
☎ 065 / 6897 1811

**TR**  
Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gaziemir / Izmir  
☎ 0232 / 252 07 08

**TWN**  
Kärcher Limited  
5F/6. No. 7  
Wu-Chuan 1st Road  
Taipei County, ROC  
☎ 02 / 22 99 96 26

**UAE**  
Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ 04 / 8836 776

**USA**  
Alfred Kärcher, Inc  
2170 Satellite Blvd, Suite 350  
Duluth, GA 30097  
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**  
Kärcher (Pty) Ltd.  
P.O. Box 11818  
Vorna Valley 1686  
☎ 011 / 466 24 34



<http://www.kärcher.com>